MonteCarloJournal

Supplément de l'Actualité, de la Culture et Société du
Supplemento di Attualità, Cultura e Società de il Foglio ITALIANO
n° 140 Septembre 2012 - Principauté de Monaco
n° 140 Settembre 2012 - Principato di Monaco

N°4 ♦ Septembre 2012 ♦ Freepress — Directeur Ilio Masprone

EDITO'

Septembre: mois de la rentrée avec le "1er Salon du Mariage de Monaco"

Septembre est le mois de la rentrée au travail et à l'école et aussi du lancement de quelques nouveautés intéressantes, comme le «1er Salon du Mariage de Monaco», un événement qui fera ses débuts en Novembre. Le sous-titre «Mariage & Cocktails» est une combinaison qui attirera soit les plus célèbres designers européens, soit les jeunes créateurs, prêts à présenter leurs collections dédiées au mariage dans le cadre du prestigieux Hôtel Beach Plaza, qui depuis

Ilio MASPRONE

Suive page 2

Settembre, si riparte con il 1° Salon du Mariage de Monaco

Settembre è il mese della ripresa lavorativa e scolastica, con in più qualche novità da "prima pagina": tra queste, Monte-Carlo presenta una manifestazione che debutterà il prossimo novembre, il "1er Salon du Mariage de Monaco". Il sotto titolo "Mariage & Cocktails" è il binomio mix che attirerà da tutta Europa stilisti affermati e giovani creativi, pronti a presentare il loro nuovo

Segue pagina 2

1er Salon du Mariage

Ce modèle est par Boutique Vltimo Bordighera.
Questo modello si trova da Vltimo Boutique Bordighera.

SAS Le Prince Albert II et la Princesse Charlene au «Ballo del Giglio" a Florence

Les bénéfices seront consacrés soit à des mesures de protection de l'environnement soit aux Musées de Florence pour la restauration d'une œuvre d'art

SAS le Prince Albert II de Monaco et son épouse la princesse Charlene seront les invités d'honneur de la deuxième édition du «Ballo del Giglio", le «Bal du Lis» fleur symbole de la ville, qui est prévu le 10 Octobre prochain à Florence: un événement qui va transformer la capitale toscane en véritable vitrine internationale, dans un mélange de luxe, élégance et bienfaisance.

La soirée a été présentée le mois dernier à Palazzo Vecchio par le Conseiller M. Massimo Mattei, par le Consul Honoraire de la Principauté de Monaco à Florence, M. Alessandro Antonio Giusti, par le Président de la Fondation Albert II de Monaco, M. Maurizio Codurri e par M. Alessandro Cecchi, représentant de la Direction des Musées florentins.

"Après l' énorme et inattendu succès de l'année dernière - a dit le conseiller M. Mattei – et

dès que la deuxième édition a été proposée, le gouvernement municipal s'est mis au service des organisateurs de cette initiative charitable qui a déjà identifié les domaines d'intervention. Je souhaite la bienvenue de Florence au Prince Albert, à sa femme et à toutes les personnes qui participeront à la soirée."

Tandis que la première édition eut lieu dans le «Salone de'Cinquecento» de Palazzo Vecchio, l'endroit exclusif de cette année sera la Sala Bianca de Palazzo Pitti, et le dîner sera officié dans le Museo degli Argenti du meme Palais. Le prestigieuse Sala Bianca a été accordée par les Musées de Florence grâce à la disponibilité de la Galerie Palatine. L'événement est parrainé par le Consulat Honoraire de la Principauté de Monaco à

Silvana RIVELLA

Suive page 3

Solidarité de l'Association Saint Vincent de Paul

L'ouverture de la kermess le 5 octobre

L'association Saint Vincent de Paul de Monaco, dont le siège se situe à la rue Grimaldi, est aussi opérationnelle à l'Église Saint Charles construite par Charles Borromée en 1912 et consacrée en 1912. Les Fréres de Saint Vincent de Paul fondées par Frederic Ozaman continuent à perpétrer leur idéal : aider quiconque souffre physiquement ou spirituellement selon la ligne de conduite de Saint Vincent de Paul qui voyait dans tous les hommes le visage de Jésus Christ Notre Seigneur. L'engagement est d'apporter de l'aide, donner du réconfort aux personnes dans le besoin et combattre la solitude fléau de notre société

Ely GALLEANI

Suive page 24

Le mythe de Grace Kelly va bientôt revivre dans un rôle joué par Nicole Kidman

Suive page 5

Le Golden Foot à Franco Baresi, légende du football Italien

Premier défenseur sur la Promenade à Monte-Carlo après Facchetti

Le 17 Octobre, l'ex-défenseur du Milan AC Franco Baresi et de l'équipe nationale laissera les empreintes de ses pieds sur la Promenade des Champions à Monte-Carlo, étant l'un des plus grands champions de l'histoire. Les organisateurs du Prix international "Golden Foot" pour

Paolo BONAVERI

Suive page 8

Bilan positif de l'Italie dans la Principauté de Monaco

Costanzo CREMONESI

Suive page 20

1° Salon du Mariage de Monaco

peu fait partie de la puissante SBM. Samedi 10 et dimanche 11 Novembre, des couples, des mères et des futures mariées sont donc invitées à visiter l'exposition organisée par M. FabrizioTedeschi, un italo-monégasque expert dans ce type d'événement. L'entrée à l'Expo est gratuite et présente non seulement les robes de mariées, mais aussi les accessoires qui complètent la «robe blanche», à partir des chaussures aux bouquets et des «wedding favors» aux «venues», soit en Côte d'Azur que dans notre fleurie «Riviera». C'est la première fois que la Principauté de Monaco accueille un événement lié au mariage et nous sommes confiants que le succès ne manquera pas de lui arriver. Pour ce qui concerne nos éditions, nous venons de recevoir une lettre de félicitations du Palais pour notre habilité à faire les commentaires et à nous occuper des activités sociales de LAS le Prince Albert II et la Princesse Charlene (nous publions les photos, témoignage des tours de force du couple princier). Les plusieurs lettres envoyées à notre collaborateur, la journaliste Ely Galleani, nous donnent beaucoup de satisfaction, comme le succès du dernier numéro de ce magazine (arrivé à la quatrième sortie, mais attention aux imitations ...), dont les 3200 exemplaires sont allés comme des petits pains en moins que dix jours: un résultat important qui nous pousse à faire toujours mieux dans ce paradis princier, qui continue à développer de nouvelles idées et à produire des événements à la joie des touristes et des hôteliers locaux, qui cet automne jouiront ainsi d'une saison satisfaisante, malgré la crise mondiale des marchés à travers le monde. Une mention va aussi à notre magazine Il Foglio Italiano, de plus en plus international; dans le dernier numéro, à l'occasion du premier anniversaire de leur mariage, nous avons consacré l'éditorial à LAS le Prince Albert II et la Princesse Charlene. Aujourd'hui, MonteCarloJournal renouvelle les meilleurs voeux au couple princier et au futur de la dynastie. Nous concluons en informant nos lecteurs que nous avons établi un profil budget du Com.It.Es. de Monaco (Comité des Italiens à l'étranger), présidé par le comte Niccolò Caissotti Chiusano, sur les récentes activités socioculturelles établies avec la présence indispensable de l'Ambassade d'Italie à Monaco.

campionario dedicato agli sposi nel quadro del prestigioso Beach Plaza Hotel, entrato da poco a far parte della potente S.B.M. Sabato 10 e domenica 11 novembre, dalle 10 alle 19, fidanzate, mamme e future suocere sono dunque invitate a visitare il salone, organizzato dall'italo-monegasco Fabrizio Tedeschi, esperto in questo tipo di eventi. La "due giorni", con ingresso libero per il pubblico, non si occuperà solo dei vestiti degli sposi, ma anche degli accessori che completano "l'abito bianco", dalle scarpe all'acconciatura, dal bouquet alle bomboniere; infine, verranno segnalate prestigiose locations adatte alla cerimonia di nozze, sia in Costa Azzurra che nella nostra vicina e sempre fiorita Riviera Ligure di Ponente. E' la prima volta che il Principato di Monaco accoglie una manifestazione legata alla cerimonia nuziale e siamo certi che il successo non mancherà. Ora una nota positiva che ci riguarda: si tratta di un'altra lettera di complimenti arrivata da Palazzo, per come il nostro giornale sa commentare e approfondire le intense attività sociali legate alle Loro Altezze Serenissime il Principe Alberto e della Principessa Charlene (pubblichiamo a lato qualche fotografia che testimonia il tour de force della coppia principesca al lavoro). Una soddisfazione, quelle lettere inviate alla nostra collaboratrice Ely Galleani, che ben si accompagna al successo dell'ultimo numero di questa nostra iniziativa editoriale (giunta al quarto numero, attenti però alle imitazioni...), che nel giugno scorso ha visto andare a ruba ben 3200 copie in soli dieci giorni. Un dato significativo che ci rallegra molto spingendoci a fare sempre meglio in questo paradiso principesco che continua a maturare nuove idee e a produrre eventi e manifestazioni per la gioia di turisti e albergatori locali, che si ritroveranno un autunno soddisfacente anche in fatto di "presenze" turistiche, , nonostante la crisi globale dei mercati di tutto il mondo. Un accenno va anche al nostro magazine Il Foglio Italiano, sempre più internazionale: nell'ultimo numero, in occasione del primo anniversario del loro matrimonio, abbiamo dedicato l'editoriale al Principe Alberto II e alla Principessa Charlene, con i nostri più sinceri auguri alle Loro Altezze; auguri che oggi rinnoviamo alla coppia principesca e al futuro della loro dinastia dalle pagine del MonteCarloJournal. Concludiamo informando i nostri lettori che all'interno abbiamo tracciato un profilo-bilancio del Com.It.Es. di Monaco (Comitato degli Italiani all'Estero), presieduto dal Conte Niccolò Caissotti di Chiusano, sulle recenti attività socio-culturali, realizzate con l'indispensabile presenza dell'Ambasciata d'Italia a Monaco.

Ilio MASPRONE

Bonne nouvelle pour les habitants de Rome et Milan qui aiment la Principauté de Monaco

Nous indiquons à nos lecteurs que, à partir de ce numéro 4, ils pourrons trouver et lire le MonteCarloJournal (Supplément de Il Foglio Italiano) en Italie également, à Rome et à Milan. Récemment deux de nos journalistes, Feliciana Di Spirito à Rome, E-mail felidispirito@libero.it
et Silvia Zanchi à Milan, E-mail zanchisilvia@hotmail.it ont été nommées correspondantes, à fin de signaler et rendre compte de toute initiative socioculturelle intéressante pour ceux qui aiment Monte-Carlo, initiatives que les Institutions Publiques et les Entreprises privées Italiennes irons prendre spécialement par rapport à la Principauté.
La rédaction de MonteCarloJournal exprime ses meilleurs vœux de bon travail aux deux collègues.

Roma e Milano, punti fermi per i frequentatori del Principato

Una segnalazione per i lettori: da questo numero, il nostro MonteCarloJournal (Supplemento a Il Foglio Italiano) sarà presente in Italia in due punti strategici: le città di Roma e Milano. Per seguire ed informare sulle iniziative socio-culturali che possono interessare i nostri lettori, frequentatori del Principato di Monaco, infatti segnaliamo doverosamente la presenza in quelle località di due nostre Corrispondenti recentemente nominate che terranno per la nostra redazione i dovuti rapporti al fine di ottenere le necessarie informazioni sia da Enti Pubblici che da Aziende Private. Per Roma sarà la collega Feliciana Di Spirito

Feliciana Di Spirito.

Silvia Zanchi.

E-mail:
felidispirito@libero.it
Per Milano la giornalista Silvia Zanchi E-mail:
zanchisilvia@hotmail.it
Alle due colleghe la redazione di MonteCarloJournal augura buon lavoro.

MonteCarloJournal
Supplemento Omaggio al Magazine Il Foglio Italiano
Direttore Responsabile:
Ilio MASPRONE iliomasprone@tiscali.it
Vice Direttore:
Silvana RIVELLA silvana.rivella@gmail.com
Direttore Editoriale:
Renata RIVELLA r.rivella@foglioitaliano.com
Consiglieri:
Riccardo ARVATI arvati@monaco.mc
Giorgio COLOMBO foglioitaliano@gmail.com
Riccardo DECARIA recari@monaco.mc
Collaboratori:
Paolo BONAVERI p.bonaveri@me.com
Costanzo CREMONESI costanzo.1950@libero.it
Tiziana DANZO tiziana.danzo@monaco.mc
Ely GALLEANI info@elygalleaniblog.com
Lea PERICOLI info@leapericoli.com
Corrispondente da Roma - Feliciana DI SPIRITO felidispirito@libero.it
da Milano Silvia ZANCHI zanchisilvia@hotmail.it
International Marketing:
Marichele BRUSA direttore.brusa@gmail.com
Direzione Commerciale:
Romeo ZUNINO zunino49@hormail.com
Stampa: Petrilli Group International Print Ventimiglia
Editore: Soc.Cop. Arte & Turismo - Sanremo Italy - Il Foglio Italiano
Autorizzazione Principato di Monaco - Ministero di Stato N° 98-492 RB/CG 28/05/1998

OÙ LE TROUVER - LO TROVATE QUI

MONTE-CARLO e COSTA AZZURRA • Ambasciata d'Italia e Com.It.Es 17, Av. de l'Annonciade • A.II.M 17, Av de l'Annonciade • Monte Carlo Country Club 155, Av Princesse Grace • Banque EFG 21, Av d'Ostende • Ufficio del Turismo 2ª, Bd des Moulins • Yacht Club Monaco 1, Quai Antoine • Palais d'Europa Place de Moulins • Banque Edmond de Rothschild Les Terrasses 2, Av de Monte Carlo • Compagnie Monegasque de Banque 23, Av. de la Costa • HSBC Private Bank 15/17, Av. D'Ostende • Banque BNP Paribas Private 15/17, Av. D'Ostende • Banque du Gothard 15/17, Av. D'Ostende • CFM 11, Bd Albert Premier • Credit Lyonnais 1, Av. des Citroniers • Grimaldi Forum 10, Av Princesse Grace • SG Private Banking, 11 Avenue de Grande Bretagne • Banque Monte Paschi Banque 1, Av. des Citroniers • Banque du Luxemburg 8, Av. de Grande Gretagne • Banque UBS 10/12, Quai Antoine I • Immobiliare Dotta 5 bis, Av Princesse Alice • Montecarlo • North Atlantic s.a.m. Le Patio Palace 41, Av. Hector Otto • Ristorante Amici Miei 16, Quai Jean Charles Rey Fontvieille • Restaurant Lorenzo 7, Av. Princesse Grace • Restaurant Il Terrazzino 2, Rue des Iris • La Casa del Gelato 42, Quai Jean Charles Rey Fontvieille • La Perla Monte Carlo Palace Bd. des Moulins • Hotel de Paris, Place du Casino • Hotel Ambassador 10, Av Prince Pierre • Ristorante La Rosa dei Venti Plage du Larvotto • Stars & Bar 6, Quai Antoine I • Ristorante La Vecchia Firenze 4, Av Prince Pierre • Ristorante Sans Souci 42, Bd d'Italie • Casa del Caffé Av. de la Costa • Ristorante Al Vecchio Forno 39, Quai Bonaparte Menton • Hair Stylist Coppola 4, Av. de Grande Bretagne • Athos Palace (Fontvieille) • RM Autosport Av. de l'Annonciade Prince Pierre • Montecarlo Royal Motors 14, Quai Jean Charles Rey 10 • Radio Monte Carlo, 8 Quai Jean Charles Rey

RIVIERA DEI FIORI • Hotel Royal Sanremo • Victory Morgana Bay Sanremo • Spinnaker Sanremo • Carlo Ramello Sanremo • Grand Hotel del Mare Bordighera • Grand Hotel Alassio • Hotel Una Scandinavia Milano • Hotel Savoy Bibione (VE) • Banca Intesa San Paolo Bordighera • La Casa del Caffè Bordighera • Eremita Bordighera • Benetton Uomo Bordighera • Stefanel Bordighera • Studio Palmero Bordighera • Farmacia Centrale Bordighera

Le Prince Albert II et Charlene au "Ballo del Giglio"

Florence, avec l'organisation de ENIC et avec la Maison Gucci dans le rôle de sponsor principal. Le profit de la vente des billets d'invitation sera dévolu à des organismes de bienfaisance: cinquante pour cent des fonds seront versés à la "Fondation Prince Albert II de Monaco" qui s'occupe de la protection de l'environnement et de la promotion du développement durable, partout dans le monde. Le reste des profit sera utilisé par les Musées de Florence pour la restauration d'une œuvre d'art. Le "Ballo del Giglio" est l'édition italienne du célèbre «Bal de la Rose", l'un des événements charitables les plus exclusifs de la Principauté de Monaco, qui avait été fortement soutenu par Son Altesse la Princesse Grace Kelly. Dans la première édition du "Ballo del Giglio" l'invité d'honneur a été SAR la Princesse Caroline de Hanovre, en présence d'environs 250 personnes, fonctionnaires de la ville toscane et de la Principauté, plus nombreuses célébrités. Le but lucratif de la soirée fut donné à la restauration de la statue d'Hermès, dans le Palazzo Vecchio, et à AMADE Italie, l'Association mondiale des amis de l'enfant également créée par la Princesse Grace à Monaco en 1963 pour la protection des droits des enfants.

Il 10 ottobre a Palazzo Pitti la seconda edizione del "Ballo del Giglio": ospiti d'onore il Principe Alberto II di Monaco e la Principessa Charlene

Il ricavato sarà destinato sia ad interventi di protezione dell'ambiente, sia al Polo Museale Fiorentino per il restauro di un'opera d'arte

Il Principe Alberto II di Monaco e la Principessa Charlene saranno ospiti d'onore della seconda edizione del "Ballo del Giglio", in programma il prossimo 10 ottobre a Firenze: un evento che per una sera trasformerà il capoluogo toscano in una vera e propria vetrina internazionale, in un mix di lusso, mondanità e beneficenza. La serata è stata presentata il mese scorso a Palazzo Vecchio dall'Assessore Massimo Mattei, dal Console Onorario del Principato di Monaco a Firenze Alessandro Antonio Giusti, dal Presidente della Fondazione Alberto II di Monaco, Maurizio Codurri e da Alessandro Cecchi della soprintendenza al polo museale fiorentino.

"Dopo il grande e inaspettato successo dello scorso anno – ha sottolineato l'assessore Mattei – **e quando c'è stata proposta la seconda edizione, l'Amministrazione Comunale si è messa al servizio degli organizzatori di questa iniziativa che si prefigge scopi benefici ed ha già individuato i settori d'intervento. Già da adesso voglio porgere il benvenuto a Firenze al Principe Alberto, alla sua gentile consorte e a tutti coloro che parteciperanno alla serata".**

A differenza della prima edizione, che si svolse nel Salone de' Cinquecento di Palazzo Vecchio, quest'anno l'esclusiva location sarà la Sala Bianca di Palazzo Pitti, mentre la cena sarà servita nel Museo degli Argenti. La Sala Bianca, sede di eccezionale prestigio, è stata concessa dal Polo Museale Fiorentino grazie alla disponibilità della Galleria Palatina. L'evento è promosso dal Consolato Onorario del Principato di Monaco a Firenze, con l'organizzazione di Enic Meetings & Events e con Gucci nel ruolo di main sponsor. Il ricavato della vendita dei biglietti d'invito sarà devoluto in beneficenza; il cinquanta per cento dei fondi ottenuti sarà destinato alla "Fondazione Principe Alberto II di Monaco", impegnata sul fronte di protezione dell'ambiente e promozione dello sviluppo sostenibile su scala globale ed il resto di quanto raccolto verrà destinato al Polo Museale Fiorentino per il restauro di un'opera d'arte. Il "Ballo del Giglio", fiore simbolo della città di Firenze, rappresenta l'edizione italiana del celebre "Ballo della Rosa", uno dei più esclusivi appuntamenti mondani e benefici del Principato di Monaco, che fu fortemente voluto da Sua Altezza la Principessa Grace Kelly. La prima edizione del "Ballo del Giglio"ebbe come ospite d'onore Sua Altezza Carolina di Hannover, alla presenza di oltre 250 autorità cittadine e del Principato e di molte celebrità. Il ricavato della serata venne destinato al restauro della statua di Hermes, in Palazzo Vecchio, e ad AMADE Italia, l'Associazione Mondiale Amici dell'Infanzia, anche questa fondata a Monaco dalla Principessa Grace nel 1963, che si occupa della tutela dei diritti dei minori.

Silvana RIVELLA

Summer Mix 2012

Chez la Galerie Carré Doré Monte-Carlo jusqu'au 7 Septembre

Quelques jours encore pour le rendez-vous de l'été chez la Galerie Carré Doré de Monte-Carlo avec l'exposition "Summer Mix 2012» qui se terminera le 7 Septembre: une gamme des plus grands artistes qui ont exposé dans la galerie au cours de l'année pour une exposition qui s'est déroulée pendant toute l'été, exposant l'art contemporain à travers Fashion Art, Food Art, New Technologies Art, Motoring Art et Russian Art. Ce sont les catégories qui ont caracterisé en 2012 la Galerie Carré Doré et ses protagonistes Konstantin Khudyakov, Christopher Boffoli, Zorikto, Jin Bo, Gianni Molaro, John Casellato, Daniela Glunz, Ludmilla Radchenko, Naja Conrad Hansen, Romi Osti, Roberta Diazzi. En plus de tous ces artistes sont également exposés quatre nouveaux artistes: Andrea Floris, Archetti, Ariatta et Melina.
La Galerie Carré Doré est ouverte du mardi au samedi de 13heures à 18heures (le samedi et le lundi par rendez-vous) et elle se trouve au 5 de la rue Princesse Caroline, 98000 Monaco +377 97 77 12 86 infoline *www.carredor-monaco.com*

Summer Mix 2012 alla Galleria Carré Doré fino al 7 settembre

L'appuntamento estivo della Galleria Carré Doré Monte-Carlo è con l'esposizione "Summer Mix 2012" che si concluderà il sette settembre. Un ventaglio dei migliori artisti che hanno esposto nella galleria nel corso dell'anno per una mostra che si sta svolgendo in questi mesi di un'estate all'insegna dell'Arte Contemporanea attraverso la Fashion Art, la Food Art, New Technologies Art, Motoring Art e Russian Art. Tutte queste sono le categorie che si sono contraddistinte nell'anno 2012 alla Galleria Carré Doré ed i suoi protagonisti che sono stati Konstantin Khudyakov, Christopher Boffoli, Zorikto, Jin Bo, Gianni Molaro, Giovanni Casellato, Daniela Glunz, Ludmilla Radchenko, Naja Conrad Hansen, Romi Osti, Roberta Diazzi. Oltre a tutti questi artisti sono altresì esposti anche quattro nuovi artisti, Andrea Floris, Archetti, Ariatta e Melina. La Galerie Carré Doré è aperta dal martedì al sabato dalle 13 alle 18 (sabato e luned' su rendez-vous) ed è al 5 rue Princesse Caroline, 98000 Monaco infoline +377 97 77 12 86 *www.carredor-monaco.com*

L'hommage du MAMAC de Nice à l'occasion du cinquantenaire de la disparition d'Yves Klein, jusqu'au 16 Décembre

NICE. Nice se devait pour le cinquantenaire de la disparition d'Yves Klein de réinterroger cette figure tutélaire de l'art contemporain, emblématique de la Côte d'Azur et du musée, en l'associant à deux autres artistes tout aussi charismatiques. Jusqu'au 16 décembre 2012 le MAMAC présente donc une grande exposition réunissant Yves Klein, (Nice, 1928 - Paris, 1962), personnalité hors norme qui a bouleversé le monde de l'art, James Lee Byars (Détroit, 1932- Le Caire, 1997), artiste américain incontournable et Anish Kapoor (Bombay, 1954), qui, installé à Londres depuis 1972, insuffle un nouvel élan à la sculpture contemporaine par ses installations, telle la structure géante qu'il a réalisé récemment pour les JO de Londres. Le MAMAC tentera de relever les connexions qui relient intimement ces trois monuments de l'art par des installations spécifiques immergeant le spectateur dans un champ chromatique: la teinte bleu profond, l'IKB (International Klein Blue) crée par Yves Klein, le blanc pour James Lee Byars et le rouge pour Anish Kapoor. Aux couleurs, répondent matières et sensations; s'ajoute donc une proposition artistique et sensorielle unique qui fera de cet événement international une exposition incontournable. Ce projet voyagera d'ailleurs jusqu'au magnifique ARoS Kunstmuseum à Aarhus, au Danemark, en 2013. Le MAMAC est situé sur la Promenade des ARTS à Nice: info line + 00 33 (0) 497 13 42 01 - *www.mamac-nice.org* ouvert tous les jours sauf le lundi de 10h00 à 18h00, entrée gratuite.

Il MAMAC di Nizza omaggia i 50 anni dalla scomparsa di Yves Klein, fino al 16 dicembre

NIZZA. Klein è stata sicuramente una delle figure artistiche più emblematiche della Costa Azzurra e del Museo d'Arte Contemporanea di Nizza. Con questo spirito il MAMAC, omaggia quest'anno i 50 anni dalla scomparsa di Yves Klein e cerca anche di reinterrogarsi sulla sua alta figura, associando questa particolare mostra con altri due artisti altrettanto carismatici. Una grande esposizione, dunque, che durerà fino al sedici dicembre e che riunisce, appunto Yves Klein, (Nice, 1928 - Paris, 1962), il pittore 'artista inconsueto che ha scosso il mondo dell'arte, James Lee Byars (Détroit, 1932- Le Caire, 1997), straordinario artista americano e Anish Kapoor (Bombay, 1954), che si trova a Londra dal 1972; sua è la gigantesca struttura realizzata per i recenti JO di Londra. Il MAMAC tenterà quindi di rilevare le connessioni fra questi tre protagonisti dell'arte, passando da installazioni specifiche e immergendo lo spettatore in un campo cromatico: il celebre blu profondo, l'IKB (International Klein Blue) creato da Yves Klein, il bianco per James Lee Byars ed il rosso per Anish Kapoor. Ai colori corrisponderanno materiali e sensazioni; un progetto che volerà poi all'ARoS Kunstmuseum di Aarhus (DK) nel 2013. Il MAMAC si trova in Promenade des Arts a Nizza: infoline + 00 33(0) 497 13 42 01 - *www.mamac-nice.org* aperto tutti i giorni dalle 10h00 alle 18h00 tranne lunedì con ingresso libero.

UN GALA DE WOA À ST. JAMES PALACE A ACCUEILLI À LONDRES LA «FAMILLE OLYMPIQUE»

Commence un nouveau chapitre pour les Olympiens

Le jour avant l'inauguration des récents Jeux Olympiques, l'Association Mondiale des Olympiens ou WOA, acronyme de World Olympic Association, accueillit à Londres la «Olympic Family», la «famille olympique», au cours d'une soirée de Gala très exclusive dans le prestigieux St James Palace. Sous le Haut Patronage de SAS le Prince Albert II de Monaco, 400 membres de la famille olympique, cadres, athlètes, sponsors et médias, ont participé à l'événement en présence de SAR la Princesse Royale. Le Gala a été le point culminant des activités de l'Association à Londres par rapport aux relations positives avec le Comité International Olympique (CIO), les Fédérations Internationales et les Comités Nationaux Olympiques, sous la direction de son nouveau président, Joël Bouzou. L'événement a été une étape importante dans le renforcement de WOA au sein du CIO, avec une double mission: «Servir la société soutenant les athlètes olympiques» Dans son discours de bienvenue, le président de WOA Joël Bouzou a déclaré: «Comme olympien et comme président de WOA, je veux faire en sorte que le rôle d'un athlète olympique ne soit pas réduit à seize jours de compétition tous les quatre ans. Je voudrais que tous les athlètes olympiques du monde, à la fois du passé et du présent, puissent exprimer leur potentiel tous les jours pendant douze mois.» Totalement d'accord avec le président Bouzou, SAS le Prince Albert II de Monaco, patron de WOA, a déclaré: «Comme olympien et en tant que membre du Comité International Olympique, je suis heureux de la place grandissante que cette Association est en train d'occuper dans le mouvement olympique. Les Jeux ne sont rien sans les athlètes, ils n'existeraient pas sans les dizaines de milliers d'athlètes olympiques qui ont écrit les pages de son histoire.» Représentant le Comité International Olympique, Thomas Bach, vice-président du CIO, a saisi l'occasion pour réitérer le plein appui aux aspirations de WOA, selon la devise «servir la société, au service des Olympiens". Thomas Bach a mis l'accent sur les réalisations de la «famille olympique» ces derniers mois. Le Gala des Olympiens fut le premier événement officiel de WOA aux Jeux Olympiques réunissant chefs d'État, ambassadeurs, représentants de l'ONU, membres du CIO, chefs des fédérations sportives internationales, représentants du secteur privé et un grand nombre d'athlètes. Le Gala fut parrainé par «Mario & Sonic aux Jeux Olympiques de Londres 2012» dans le cadre d'un plan à long terme pour faire progresser la mission de WOA, qui est celle de restaurer la valeur des principes olympiques.

De droite à gauche, SAS le Prince Albert II de Monaco accueille le président de WOA Joël Bouzou lors du gala de Jeux Olympiques 2012.
Da destra a sinistra, SAS il Principe Principe Alberto II di Monaco accoglie il Presidente della WOA Joël Bouzou al gala degli Olimpionici 2012.

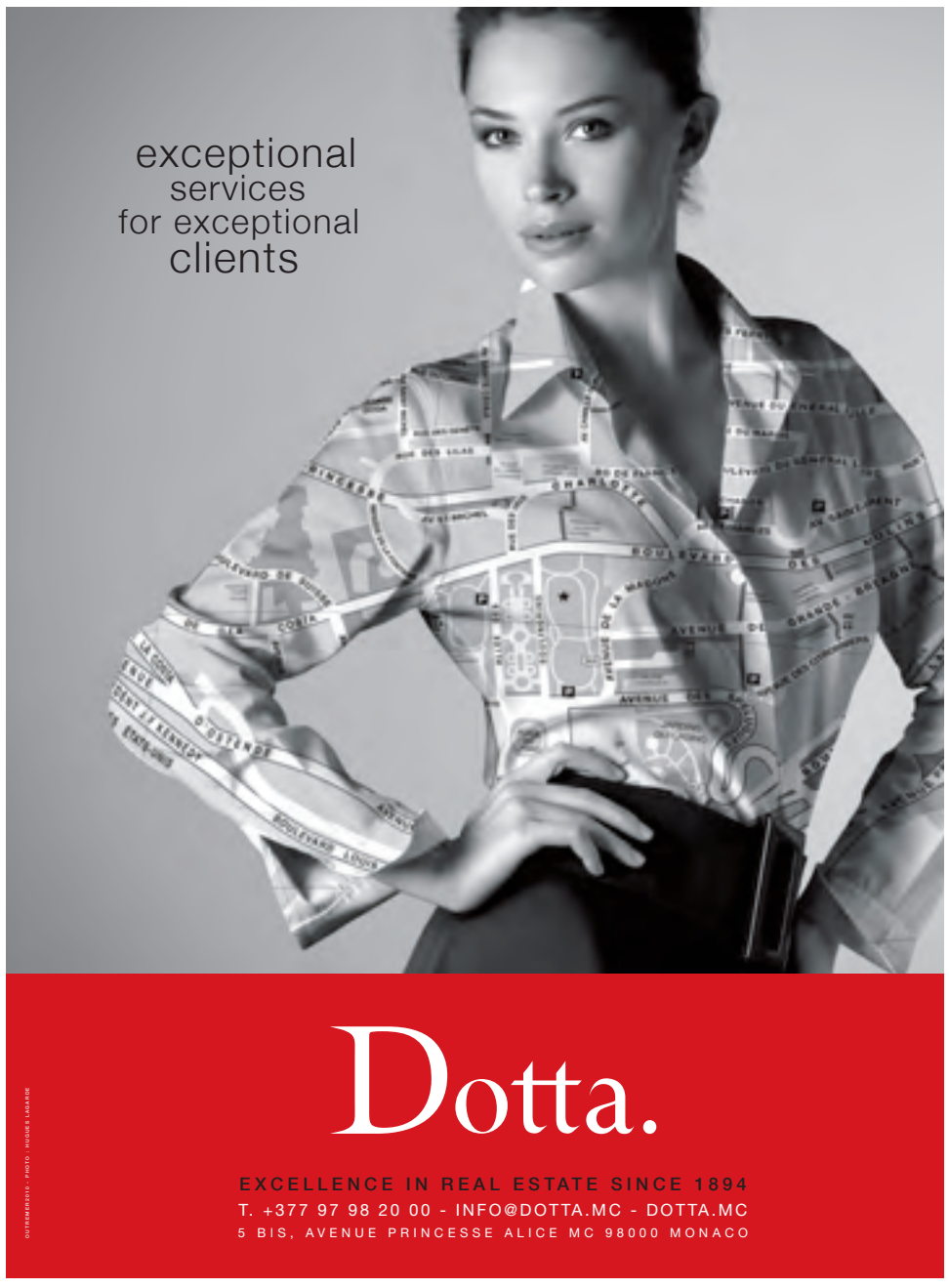
Con un gala in St. James Palace, la WOA ha dato il benvenuto a Londra alla "Olympic Family"

Ha inizio un nuovo capitolo per gli dei dell'Olimpo.

Il giorno prima dell'inaugurazione dei recenti Giochi Olimpici di Londra, l'Associazione Olimpica mondiale, la WOA, acronimo di World Olympians Association, ospitò l'Olympic Family, la cosiddetta "famiglia olimpica", durante un esclusivo Gala di benvenuto nel prestigioso St James Palace. Sotto l'Alto Patrocinio di SAS il Principe Alberto II di Monaco, hanno partecipato all'evento circa 400 membri della Olympic Family, dirigenti, atleti, sponsors e media, in presenza di SAR la Principessa Reale. Momento culminante delle attività dell'Associazione a Londra, il Gala ha sottolineato le rinnovate relazioni positive con il Comitato Olimpico Internazionale (CIO), le Federazioni Internazionali e i Comitati Olimpici Nazionali, sotto la guida del suo nuovo presidente, Joël Bouzou. L'evento rappresentava una tappa fondamentale per il rafforzamento della WOA in seno al CIO, con una duplice missione: «servire la società e sostenere gli olimpionici». In un ispirato discorso di benvenuto, il presidente della WOA Joël Bouzou ha dichiarato: «Sia come olimpionico, sia come presidente della WOA, mi riprometto di fare in modo che il ruolo di un atleta olimpico non si riduca a sedici giorni di gara una volta ogni quattro anni. Io mi impegnerò a fondo affinchè gli atleti di tutto il mondo, veri dei dell'Olimpo appartenenti sia al passato che al presente, possano servire la società ogni giorno per dodici mesi l'anno, esprimendo al massimo il loro potenziale.» Dichiarandosi pienamente d'accordo con il Presidente Bouzou, SAS il Principe Alberto II di Monaco, Patrono della WOA, ha sottolineato: «Come olimpionico e in qualità di membro del Comitato Olimpico Internazionale, sono lieto che questa Associazione occupi un posto crescente nel movimento olimpico.

I Giochi non sono nulla senza atleti, non esisterebbero senza le decine di migliaia di atleti olimpici che hanno scritto le pagine della sua storia.» In rappresentanza del Comitato Olimpico Internazionale, Thomas Bach, Vice-Presidente del CIO, ha colto l'occasione per ribadire il pieno sostegno del CIO alle ambizioni della WOA, riassunte come si è detto nel motto «Servire la società, al servizio degli olimpionici». Thomas Bach ha messo in speciale risalto le conquiste della "famiglia olimpica" negli ultimi mesi. Il Gala degli Olimpionici fu il primo evento formale della WOA ai Giochi Olimpici, ed ha riunito i Capi di Stato, Ambasciatori, rappresentanti delle Nazioni Unite, i membri del CIO, dirigenti di federazioni sportive internazionali, rappresentanti del settore privato e un gran numero di atleti. Il Gala della WOA è stato sponsorizzato da «Mario & Sonic ai Giochi Olimpici di Londra 2012», come parte di un piano a lungo termine per far progredire la missione della WOA, che è quello di ristabilire il valore dei principi olimpici.

Silvana RIVELLA



Le mythe de Grace Kelly va bientôt revivre dans un rôle joué par Nicole Kidman

Nous en reparlerons dans un article très complet le mois prochain dans le magazine «Il Foglio Italiano», mais aujourd'hui nous laissons la nouvelle qu'un film italo-américain, impliquant un bref période important de la vie de Grace Kelly, à l'époque où il était le Princesse de Monaco, est en cours de production. L'actrice Nicole Kidman, choisie après un long casting américain par le producteur français Pierre Ange Le Pogam, qui a confié la direction du film d'Oliver Dahan, fera revivre le mythe et le visage de Grace. Le film ne sera pas un véritable «biopic», qui en argot anglais est la contraction de biographic picture, un film biographique, parce que il ira photographier qu'un moment dans la vie de Grace Kelly: en effet, la pièce se déroule dans quelques mois cruciaux, de Décembre 1961 à Novembre de l'année suivante, lorsque l'intervention discrète de la princesse réussit à réprimer le conflit entre le Prince Rainier et Charles De Gaulle, une menace qui aurait pu faire tomber la Principauté de Monaco dans un abîme, en raison de son statut de paradis fiscal.

Rivivrà in un film il mito di Grace Kelly, interpretata dall'attrice Nicole Kidman

Ne parleremo più approfonditamente il mese prossimo su "Il Foglio Italiano", ma oggi possiamo solo anticipare che è in programmazione un film, di co-produzione italo-americana, su una parte importante, ma breve della vita di Grace Kelly ai tempi in cui era la Principessa di Monaco.

Chi farà rivivere il mito e il volto di Grace, sarà l'attrice americana Nicole Kidman, scelta dopo un lungo casting americano dal produttore francese Pierre Ange Le Pogam. La regia del film è stata affidata a Oliver Dahan. La pellicola non sarà un vero e proprio biopic, ma fotografera un momento particolare della vita di Grace Kelly, il tutto si svolgerà infatti in una manciata di mesi cruciali: dal dicembre del 1961 al novembre dell'anno successivo, quando la Principessa era impegnata a sedare - dietro le quinte - i conflitti tra il Principe Ranieri e il Presidente francese Charles De Gaulle e a salvare il Principato di Monaco dal baratro per via del suo status di paradiso fiscale.

Le Grimaldi Forum est encore «Extra Large» La grande exposition se termine en septembre

En collaboration avec le Centre Pompidou à Paris, la monumentalité sous toutes ses formes est le thème commun de cette exposition dans laquelle l'accent est mis sur le visiteur

SAS le Prince Albert II avec Alain Seban, Président du Centre Pompidou et Ariane Coulondre, Commissaire à EXTRA LARGE - Photo copyright Palais Princier

SAS il Principe Albert II con Alain Seban, Presidente del Centre Pompidou e Ariane Coulondre, Commissario di EXTRA LARGE - Photo copyright Palais Princier

Il y a encore un peu de temps pour visiter l'importante exposition inaugurée par SAS le Prince Albert II au début de l'été, lorsque la minuscule Principalité de Monaco a choisi de cultiver le paradoxe en exposant 50 oeuvres monumentales aux dimensions artistiques hors normes, prêtées au Grimaldi Forum pour l'occasion par le Centre Pompidou. «Extra Large» est le titre et le thème des oeuvres qui ont en commun le gigantisme; la monumentalité sous toutes ses formes est donc le leitmotiv de l'exposition, où le spectateur est littéralement «capturé», et dans certains cas piégé dans la vertige des installations mêmes. Car voici le grand format peut créer une véritable relation physique avec le public, le plonger dans un bain sensoriel et lui donner un choc visuel totalement imprévu, car l'oeuvre de grand format modifie radicalement les données de sa perception. Attendu, très attendu, «Le Rhinocéros» de Xavier Veilhan a tenu ses promesses. Aussi rutilante qu'une carrosserie automobile, l'énorme sculpture en résine rouge a en effet eu les primeurs de l'affiche de l'expo, dont la monumentalité n'a cessé de constituer un enjeu tout au long du XX siècle, comme source de renouvellement des pratiques expressives. Confrontés à d'autres langages visuels de masse qui ont misé sur le grand format comme la publicité ou le cinéma, les artistes du XXe siècle ont répondu au défi de la culture populaire avec des moyens similaires et en particulier celui de l'échelle entre l'objet et le regardeur. L'exposition invite à une lecture élargie de l'art du XXe siècle, explorant le grand dans ses multiples dimensions pour en saisir la signification et les implications, pour le créateur et le spectateur.

Les œuvres, choisies entre les plus monumentales du Centre Pompidou ont été divisées en 5 sections, à partir de «Après Monet», où le spectateur est absorbé et appréhende l'oeuvre par son déplacement, dans une boucle continue de perception et d'interaction, jusqu'aux «Jeux d'échelles», où l'étrangeté de la démesure agrandie, disproportionnée, détournée a du merveilleux et de l'inquiétant. Quant à «La mesure de l'espace, depuis les années 1960, l'oeuvre d'art et son lieu cessent d'être une image fermée sur elle-même pour se mesurer au lieu où elle s'expose: remettant en cause les modes traditionnels d'accrochage, elle révèle les volumes architecturaux, se déploie sur la surface des murs ou à même le sol. Le spectateur est amené à faire l'expérience sensible de l'espace réel, dans toutes ses dimensions. La section des «Images spectaculaires, projection et attraction» est basée sur la sollicitation visuelle de la publicité et du cinéma offrant des modèles de construction d'une image agrandie, propre à frapper l'imagination et à remporter l'adhésion du spectateur. Enfin, les «Monuments à la mémoire» du latin monumentum, de moneo «se remémorer» reportent aux notions de souvenir et de mémoire. La grandeur d'une oeuvre a d'ailleurs longtemps été déterminée en fonction de l'importance et de la dignité du sujet représenté. Si l'art moderne a rompu avec les dogmes traditionnels, il n'a pas cessé pour autant de renvoyer à des sujets existentiels, politiques ou sacrés.

«Extra Large» est une expo qui n'était pas à manquer pendant l'a longue été monégasque; pourtant, elle mais sera ouverte jusqu'au début de l'automne, fermant ses portes le 9 Septembre, comme nous l'avons dit . Ouverte tous les jours de 10,00 à 19,00 et le jeudi jusqu'à 22h00. Ravel du Grimaldi Forum, Monaco. Plein tarif: 12 euros. Gratuit pour les moins de 18 ans.

Il Grimaldi Forum è ancora «Extra Large» La grande esposizione si conclude a settembre

Realizzata in collaborazione con il centro Pompidou di Parigi, la monumentalità in tutte le sue espressioni è il fil-rouge di questa esposizione in cui il vero protagonista è il visitatore.

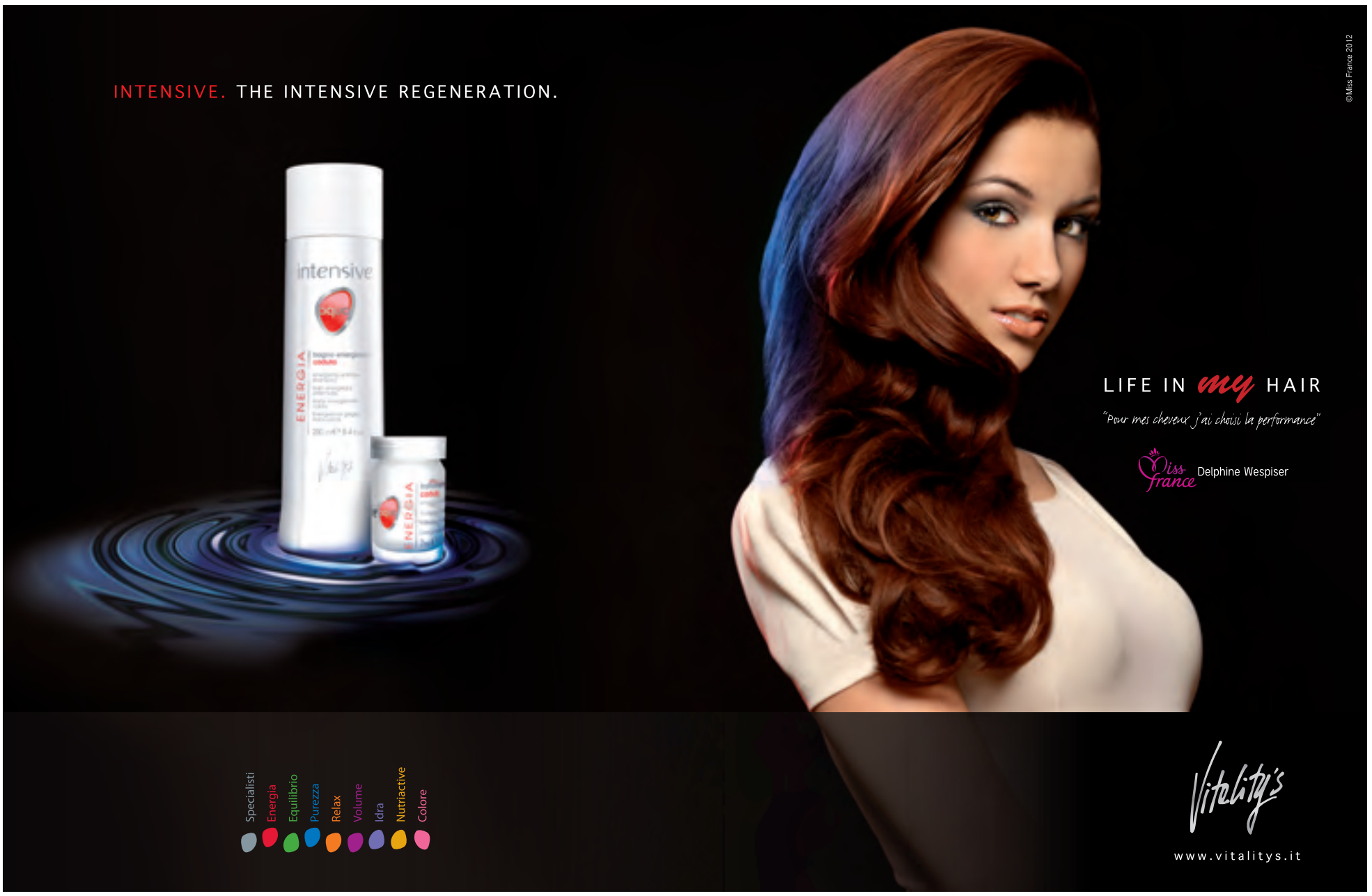
E' ancora una mostra tutta da vivere nella sua importante interezza quella che si sta svolgendo al Grimaldi Forum di Monaco, inaugurata da SAS il Principe Alberto II all'inizio dell'estate, quando il minuscolo principato di Monaco ha scelto di coltivare il paradosso di 50 opere monumentali, esponendo dimensioni artistiche fuori misura, prestate per l'occasione al Grimaldi Forum dal Centre Pompidou: il gigantismo dà il nome «Extra Large» alla mostra, dove la monumentalità è rappresentata in tutte le sue forme e dove lo spettatore è letteralmente «catturato», e in alcuni casi intrappolato, nella vertigine stessa delle installazioni, in uno shock sensoriale visivo del tutto inaspettato, in quanto il il grande formato cambia radicalmente la sua percezione. Tra le varie opere, l'attesissimo, «Il Rinoceronte» di Veilhan ha mantenuto le promesse: simile ad una scintillante carrozzeria, la gigantesca scultura in resina rossa è stata infatti adottata come poster della mostra. Durante tutto il ventesimo secolo, la monumentalità ha cessato di essere un problema ed è anzi stata fonte di rinnovamento delle pratiche espressive: si può pertanto notare come gli artisti del XX Secolo, epoca in cui la pubblicità ed il cinema fecero ricorso al grande formato al fine di impressionare ed attirare le masse con nuove forme di linguaggio, abbiano raccolto la sfida della cultura popolare adottando i suoi stessi mezzi ed in particolare quello delle propor-

Macelleria CAMPUS
di Campus Salvatore & Figlio
CARNI SCELTE PIEMONTESI
CARNI TOSCANE (CHIANINA)
VENTIMIGLIA - Via Roma, 19/A - Tel. (+39) 0184.238014

zioni tra oggetto e spettatore. Le opere, selezionate tra le più monumentali del Centro Pompidou, sono stati divise in cinque sezioni, da «Dopo Monet», dove lo spettatore è assorbito dal lavoro e ne coglie il movimento in un ciclo continuo di percezione e di interazione, fino a «Giochi di scala», dove la stranezza di un eccesso ampliato in modo sproporzionato devia verso il meraviglioso e l'inquietante. Per quanto riguarda «La misurazione dello spazio", negli anni '60 le opere iniziano a contestare il modo di appendere tradizionale, rivelando i volumi architettonici e distendendosi su tutta la superficie delle pareti o sul

pavimento e conducendo lo spettatore a sperimentare lo spazio reale in tutte le sue dimensioni. La Sezione "Immagini spettacolari: proiezione e attrazione» si basa sulla sollecitazione da parte della pubblicità e dai modelli visivi offerti dal cinema per costruire immagini enormi atte a colpire l'immaginazione e vincere il senso di appartenenza di chi guarda edi nfine, i «Monumenti alla memoria» dal latino monumentum, e moneo che significa «ricordare», si riferiscono all' importanza e alla dignità del soggetto rappresentato; se l'arte moderna ha rotto con i dogmi tradizionali, non ha infatti cessato di riferirsi a questioni esistenziali, politici o sacri.»Extra Large» è una mostra che non era da perdere durante la lunga estate monegasca, ma come abbiamo accennato sarà aperta fino all'inizio dell' autunno, chiudendo i battenti il 9 settembre. Il costo dell'ingresso intero è di 12 euro, gratuito per i minori di 18 anni; la mostra è aperta tutti i giorni dalle 10.00 alle 19.00, e il giovedì fino alle 22.00.

Tiziana DANZO



Le Golden Foot à Franco Baresi, légende du football Italien

Premier défenseur sur la Promenade à Monte-Carlo après Facchetti

«Lifetime Achievement» récompensera Baresi en tant que légende du football mondial, le premier italien après le grand défenseur Giacinto Facchetti, décerné en 2006. Dans le football, le «catenaccio» est aux Italiens autant que tiki-taka est pour l'Espagne et joga bonito est aux Brésiliens. En effet, l'on peut dire que la défense n'est pas seulement une simple habileté, mais plutôt une forme d'art. En tant que défenseur du milieu de terrain, Baresi a gagné tout ce qu'un joueur peut gagner. Avec les légendaires défenseurs Paolo Maldini, Alessandro Costacurta et Mauro Tassotti, il a formé une des plus fortes arrière lignes non seulement en Italie, mais aussi en Europe au cours de la fin des années 80 et tout au long des années 90. Au Milan AC, où il a passé toute sa carrière qui a duré 20 ans, il a remporté 6 Scudetti, 3 Ligues UEFA Champion, 4 italiens Super Coupes, 2 Coupes intercontinentales, et 3 Super Coupes de l'UEFA. À la suite de sa carrière fantastique avec les Rossoneri, au cours de laquelle il a fait 886 apparitions, il a été nommé le joueur du Milan AC du siècle en 1999 et en 2004, il a été ajouté à la FIFA 100 et a également été désigné comme le joueur italien du 20ème siècle par la Fédération italienne de football. En nationale, Baresi a gagné la Coupe du Monde 1982 en Espagne, a été finaliste à la Coupe du Monde 1994 aux Etats-Unis et a recueilli plus de 80 apparitions.

Bureau de presse:
"Golden Foot" Award Monte-Carlo
World Champions Club (WCC)
www.goldenfoot.com
pressoffice@goldenfoot.com
5 bis avenue Princesse Alice,
MC 98000, Monaco

Il Golden Foot a Franco Baresi, leggenda del calcio

Considerato come uno dei più grandi campioni della storia, il prossimo 17 ottobre l'ex difensore del Milan e della nazionale italiana Franco Baresi lascerà le impronte dei suoi piedi sulla Champions Promenade di Monte Carlo. Gli organizzatori del premio internazionale alla carriera "Golden Foot" hanno infatti votato per Baresi, leggenda del calcio mondiale, primo difensore azzurro dopo il grande Giacinto Facchetti, premiato da Golden Foot nel 2006. Nel calcio, catenaccio è agli italiani quanto tiki-taka è quello spagnolo o joga bonito è per i brasiliani. In effetti, si può dire che la difesa non è solo una mera abilità, ma piuttosto una forma d'arte. Come difensore a centrocampo, Baresi ha vinto tutto quello che un giocatore può vincere. Accanto a leggendari difensori come Paolo Maldini, Alessandro Costacurta e Mauro Tassotti, ha formato una delle più forti backline non solo in Italia, ma in Europa alla fine degli anni '80 e in tutto il '90. Al Milan, dove ha trascorso 20 anni di carriera, ha vinto 6 scudetti, 3 UEFA Champions Leagues, 4 Supercoppe italiane, 2 Coppe Intercontinentali e 3 Coppe UEFA Super. Come risultato della sua fantastica carriera con i rossoneri, durante la quale ha fatto 886 presenze, è stato chiamato come il Milan Giocatore del Secolo nel 1999 e nel 2004, è stato aggiunto alla FIFA 100 ed è stato anche nominato come il giocatore italiano del 20° secolo da parte della Federazione italiana Giuoco Calcio. Con la nazionale, Baresi ha partecipato alla vittoriosa spedizione mondiale del 1982 in Spagna, è stato finalista alla Coppa del Mondo del 1994 negli USA e ha collezionato più di 80 presenze in azzurro.

Ufficio Stampa:
"Golden Foot" Award Monte-Carlo
World Champions Club (WCC)
www.goldenfoot.com
pressoffice@goldenfoot.com
5 bis Av. Princesse Alice,
MC 98000, Monaco

Paolo BONAVERI

montecarlonews.it
Quotidiano online sul Principato di Monaco e Costa Azzurra

montecarlonews.it
Quotidiano online sul Principato di Monaco e Costa Azzurra

montecarlonews.it
Quotidiano online sul Principato di Monaco e Costa Azzurra

Le viande «cuisine d'auteur»

Le succès du Beef-Bar a été confirmé par l'ouverture à Moscou et au Mexique

Il nous est arrivé maintes fois de faire les petites heures autour les élégantes tables de ce restaurant, avec vue sur le quai du grand port de Fontvieille. La carte comprend souvent deux formules de la journée, en plus des cours usuels. Choisissant un menu basique à 25 € avec un ballon de vin on peut par exemple goûter le gaspacho de la journée et un 3-livre Black Angus. Par contre, si vous choisissez librement entre les tranches de viande, les poissons, les charcuteries et les salades, à coup sûr vous allez dépenser plus, surtout pour le dîner. Plusieurs tartares sont disponibles: veau à l'estragon, ou le saumon avec du melon et des fruits de la passion, ou le thon avec pommes Granny Smith et citron. Parmi les charcuteries gastronomiques on trouve delicatessen comme la Cecina fumée avec son pain à l'ail et l'espagnol pata negra. Si vous préférez les légumes à la viande, de bon choix sera la salade d'épinards aux lardons croustillants et champignons ou la classique chicken Caesar salad.

Parlant de Beef Bar, il faut bien sûr exalter le processus de cuisson qui est un vrai brevet d'auteur: en fait, des températures extrêmement élevées créent une légère croûte qui empêche la fuite des jus savoureux contenus à l'intérieur de la viande. Ainsi l'Argentine Angus - âgé entre 18 et 20 mois et nourri exclusivement par de foin de graminées - est transformé en un incroyable coeur d'entrecôte de minimum 4 onces. Deux ou trois péchés mignons: voyant toute les attentions montrées, y compris le couteau à viande signé ou les différentes sauces présentées joliment dans de petits verres, on s'attendrait une cuillère à café pour chaque sauce et une assiette creuse ou une coupelle pour la salade de fruits, de façon à réussir à ramasser facilement les fruits avec la cuillère, sans se fâcher!

Le Beef Bar
42, Quai Jean-Charles Rey
Monaco, Tél: +377.97770929
Prix à prévoir pour le dîner: 70-80 €

Le carni firmate dell'alta cucina Il successo del Beef-Bar è stato confermato dalle aperture del Moscow e Mexico

Più volte ci siamo attardati tra gli eleganti tavoli di questo locale, affacciato sulla banchina estrema del porto di Fontvieille. La cucina prevede spesso due formule del giorno oltre ai piatti fissi alla carta. Un menu di terra (25€ con calice di vino) ad esempio può prevedere il gazpacho del giorno e un Black Angus da 3 etti. Se invece si sceglie liberamente tra le sezioni di carne, pesce, salumi e insalate, di sicuro si va a spendere di più, soprattutto a cena. Diverse tartare disponibili: di vitello all'estragone, o di salmone con melone e frutto della passione, o ancora di tonno con mela granny smith e limone. Tra i salumi troviamo la Cecina affumicata accompagnata da pane all'aglio e il pata negra spagnolo. Se si vuole un po' più di verdura, di certo sarà gradita l'insalata di spinaci con bacon croccante e champignon o la classica chicken Caesar salad. Parlando di Beef Bar, naturalmente non possiamo fare a meno di decantare il procedimento di cottura brevettato, dove le temperature estremamente elevate alle quali vengono passate le carni creano leggera crosticina che non permette la fuoriuscita dei gustosi succhi interni. Così l'Angus argentino - di un'età compresa tra i 18 e i 20 mesi e nutrito con sola erba - si trasforma in un incredibile cœur d'entrecôte da 4 etti.

Solo un paio di piccoli nei: da tutte le attenzioni mostrate, compreso il coltello da carne firmato o le mono-dosi di salse in vetro, ci saremmo aspettati un cucchiaino per ciascuna salsa e un piatto per la macedonia che non ci facesse litigare con la frutta nel raccoglierla col cucchiaio.

Beef Bar
42, Quai Jean-Charles Rey
Monaco, Tel: +377.97770929
Prezzo indicativo per una cena:
70-80 €

f.m.
Da: montecarlonews.it

PORTANO
ALLA BELLEZZA...

WWW.REGIONE.PIEMONTE.IT

Le plein d'émotions de la Princesse Charlene

Avec le soutien complice et permanent du Prince Albert, épaule confortable pour quelques câlins quand elle s'ennuie et partenaire d'euphorie quand elle explose de joie, la Princesse Charlene était présente dans les gradins aux abords du bassin olympique de l'Aquatics Centre à Londres pendant les récents Jeux Olympiques. Comme on le voit dans les photos que nous publions, la Princesse, déjà émue à la folie grâce à la médaille d'or de Cameron van der Burgh, champion olympique du 100 mètres brasse, a meme pleuré en écoutant l'hymne apres la performance de Tchad le Clos, qui s'est offert pour 2 centièmes la tête de «sa majesté» le roi de la natation Michael Phelps, dècernant l'or olympique sur 200 mètres papillon; la Princesse, qui connaît très bien ce jeune nageur licencié dans son ancien club, était en transe comme jamais. Charlene de Monaco, qui avait fait en sorte que la South African National de natation puisse compléter sa préparation pour les Jeux Olympiques dans la Principauté, en 2000 avait participé aux JO de Sydney avec l'équipe de 4 x 100 mètres quatre nages, obtenant une prestigieuse cinquième place. Sa retraite fut en 2008, après qu'une blessure à l'épaule l'avait empêchée de participer aux Jeux Olympiques de Pékin la même année.

La gioia della Principessa Charlene

Con il supporto continuo e complice del Principe Alberto, comoda spalla cui appoggiarsi sia nei momenti di intervallo sia in quelli di euforia, la Principessa Charlene era in tribuna all' Aquatics Centre di Londra durante i recenti Giochi Olimpici. Come si è visto nelle foto che pubblichiamo la Principessa, già entusiasta per l'oro di Cameron van der Burgh, campione olimpico nei 100m rana, ha persino pianto ascoltando l'inno dopo la prestazione di Tchad Le Clos, che ha superato di 2/100 la testa di «sua maestà» il re del nuoto Michael Phelps, meritando l'oro olimpico nei 200 a farfalla. La principessa, che conosce molto bene questo giovanissimo nuotatore perchè fa parte del suo stesso ex circolo di nuoto, è letteralmente esplosa di gioa. Charlene di Monaco, che aveva fatto sì che la Nazionale sudafricana di nuoto potesse completare la sua preparazione alle Olimpiadi nel Principato, nel 2000 aveva partecipato alle Olimpiadi di Sydney nella staffetta 4x100 stile libero, ottenendo un prestigioso quinto posto. Il suo ritiro dall'attività agonistica era avvenuto nel 2008, dopo che un infortunio alla spalla le aveva impedito di partecipare alle Olimpiadi di Pechino di quell'anno.

Costanzo CREMONESI

GIULIO CONTESTABILE

Da oltre 20 anni svolge la sua attività in qualità di Esperto nel settore dell'Arte e dell'Antiquariato, in particolare Orientale e Cinese

Perito del C.T.U. del Tribunale di Imperia N° 82.

Il suo lavoro è rivolto alla Ricerca Culturale e al Servizio dei Collezionisti

Esegue Perizie - Stime - Ricerche - Documentazioni

Giulio Contestabile - Via alla Foce 40 - 18100 Imperia

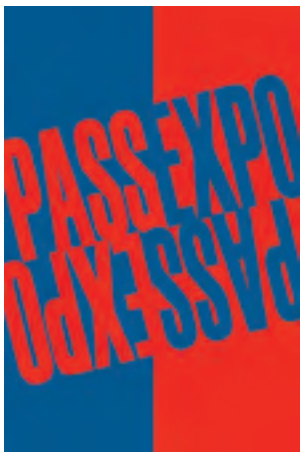
Cell: 333.6114658 - E-mail: contestabilegiulio@alice.it

Jusqu'au 9 Septembre à Monaco, on épargne 12 € avec le «Pass Expos Eté»

C'est une initiative du Forum Grimaldi, du Musée Océanographique et du Nouveau Musée National de Monaco: «Pass Expos Eté» est une carte à 24 euros qui, jusqu'au 9 Septembre, donne le droit à visiter les quatre plus importantes expositions de l'été à Monaco, économisant 12 euros. En présentant ce «Pass» exceptionnel, vous serez donc en grès de visiter, au Musée Océanographique tous ses aquariums et l'exposition «Méditerranée» plus une importante exposition de Marc Quinn, «The Littoral Zone», pendant qu'au Grimaldi Forum «Extra Large» vous surprendra avec les œuvres monumentales du Centre Pompidou à Paris; aussi, vous ne risquerez pas de rater l'exposition de Thomas Schütte à la Villa Paloma-Nouveau Musée National de Monaco et l'exposition «Van Dongen, l'Atelier» à la Villa Sauber - Nouveau Musée National de Monaco. L'initiative est sous les auspices de la Direction des Affaires Culturelles de la Principauté de Monaco. Le «Pass» est encore vendu aux guichets du Musée Océanographique, Grimaldi Forum, Villa Paloma et Villa Sauber.

A Monaco, con il «Pass Expos Eté" si possono visitare tutte le mostre fino al 9 settembre, risparmiando 12 Euro

E' un'iniziativa del Grimaldi Forum, del Musée Océanographique e del Nouveau Musée National di Monaco: si chiama «Pass Expos Eté» ed è una carta il cui costo di 24 euro dà diritto fino al 9 settembre a visitare le quattro mostre "clou" dell'estate monegasca, con un risparmio di 12 euro. Grazie a questo eccezionale "Pass" si possono visitare, al Museo Oceanografico, sia tutti gli acquari e l'esposizione «Méditerranée», sia l'importante mostra di Marc Quinn «The Littoral Zone »; al Grimaldi Forum, «



Extra Large » vi sorprenderà con le opere monumentali provenienti dal Centre Pompidou di Parigi; inoltre, non mancherete la mostra di Thomas Schütte alla Villa Paloma- Nouveau Musée National de Monaco e la mostra « Van Dongen, l'Atelier » alla Villa Sauber - Nouveau Musée National de Monaco. L'iniziativa è sotto l'egida della direzione Affari Culturali del Principato di Monaco.

Il "Pass" è ancora acquistabile nelle biglietterie del Musée Océanographique, del Grimaldi Forum, di Villa Paloma e di Villa Sauber.

Est-ce-que l'Ambassade d'Italie est en train de devenir la « vitrine » du Made in Italy?

Les lieux rénovés seront bientôt ouverts à l'Art et à nos artistes

Ambassade d'Italie: rénovation et restauration poursuivent lestement. Depuis plusieurs mois, ses locaux sont en pleine transformation, de l'entrée, presque terminée, aux services et aux bureaux du personnel. Dans certains locaux, à savoir ceux réservés à l'afflux du public, une révolution majeure, destinée à mettre l'accent sur le «Made in Italy» et sur l'art italien, est en voie d'achèvement. En fait, plusieurs sculptures et installations artistiques seront placées dans les locaux publiques et beaucoup de belles peintures et œuvres graphiques seront accrochées sur les parois. En entrant dans l'Ambassade, les visiteurs sont d'or et déjà accueillis par une importante sculpture de Filippo Sambuy, une forme structurée en double spirale soutenant deux drapeaux, celui de l'Europe et celui d'Italie. Le sculpteur est né à Rome mais il réside depuis plusieurs années dans la Principauté de Monaco, où ses œuvres sont exposées dans la Art Gallery. Pour travailler, il se déplace entre l'Italie et la France, principalement à Turin et à La Turbie. Il a été invité à plusieurs reprises à la prestigieuse «Biennale de Venise», ses œuvres se trouvent dans des galeries privées et dans des musées publics et il a participé à d'importantes expositions à l'étranger à Tokyo, New York, Madrid et Stockholm: «La sculpture de l'Ambassade d'Italie est faite en acier, ensuite recouvert d'or, - explique M.Sambuy – elle est une double spirale plate, comme si deux forces pleines d'énergie voulaient soutenir les deux drapeaux. L'idée est simple mais frappante, parce qu'elle est harmonieuse et légère. Habituellement, les drapeaux sont fixés à des mâts rigides qui n'ont aucun caractère.»

Ceux qui désirent connaître mieux l'artiste peuvent aller sur son web site: *www.filippodisambuy.com*

Filippo Sambuy a coté de sa sculpture, qu'il vient de donner à l'Ambassade d'Italie à Monaco.

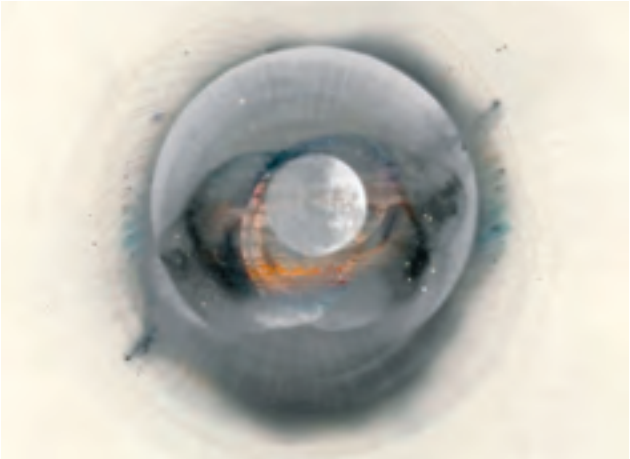
Filippo Di Sambuy e la scultura che ha donato all'Ambasciata italiana a Monaco.

L'Ambasciata Italiana vetrina del Made in Italy? I "nuovi" locali si aprono allo sguardo sull'arte e sui nostri artisti

Ambasciata Italiana: lavori di restauro avanti tutta. Da alcuni mesi i suoi locali stanno subendo un restyling radicale, dall'ingresso, quasi terminato, ai locali di servizio ed agli uffici del personale. In alcuni di questi ultimi, ossia quelli riservati all'affluenza del pubblico, sta già avvenendo un'importante rivoluzione, destinata a mettere in grande risalto il Made in Italy e l'arte di casa nostra. Infatti, in molti angoli degli uffici pubblici saranno disposte sculture ed installazioni artistiche mentre sulle pareti troveranno posto quadri e opere di grafica. Entrando nell'Ambasciata, i visitatori saranno accolti da una scultura di Filippo Di Sambuy, carica di significato: strutturata a forma di spirale doppia, l'opera sostiene infatti due bandiere, quella dell'Europa e quella dell'Italia. Il noto scultore è nato a Roma e risiede da diversi anni nel principato di Monaco, dove sue opere sono esposte all'Art Gallery. Per lavoro si sposta tra l'Italia e la Francia, lavorando prevalentemente tra Torino e La Turbie. E' stato invitato molte volte alla prestigiosa "Biennale di Venezia", suoi lavori si trovano in gallerie private e in musei pubblici ed è nutrita la sua partecipazione ad esposizioni all'estero, a Tokyo, New York, Madrid e Stoccolma: "La scultura per l'Ambasciata d'Italia è in materiale d'acciaio successivamente rivestito da doratura; - spiega il maestro Sambuy - è una spirale doppia che termina nelle bandiere; sono come se due forze d'energia le sostenessero. L'idea è semplice ma colpisce, perché è una scultura molto aerea. Di solito le bandiere sono affisse a pennoni rigidi che hanno poco o nessun carattere".

Chi vuole conoscere meglio l'artista può andare su: *www.filippodisambuy.com*

Costanzo CREMONESI



Progettazione
e realizzazione servizi
tecnici congressuali
e per lo spettacolo

Auditorium
Sale congressuali
Convegni

Service
audio
luci
videoproiezioni
video conferenze
traduzione simultanea

Eventi
audio
palchi
illuminazione
comunicazione esterna

Calvini s.a.s.
light equipment service

Calvini s.a.s Light Equipment Service
Via Del Piano 153, A • 18018 Taggia • Imperia Italy

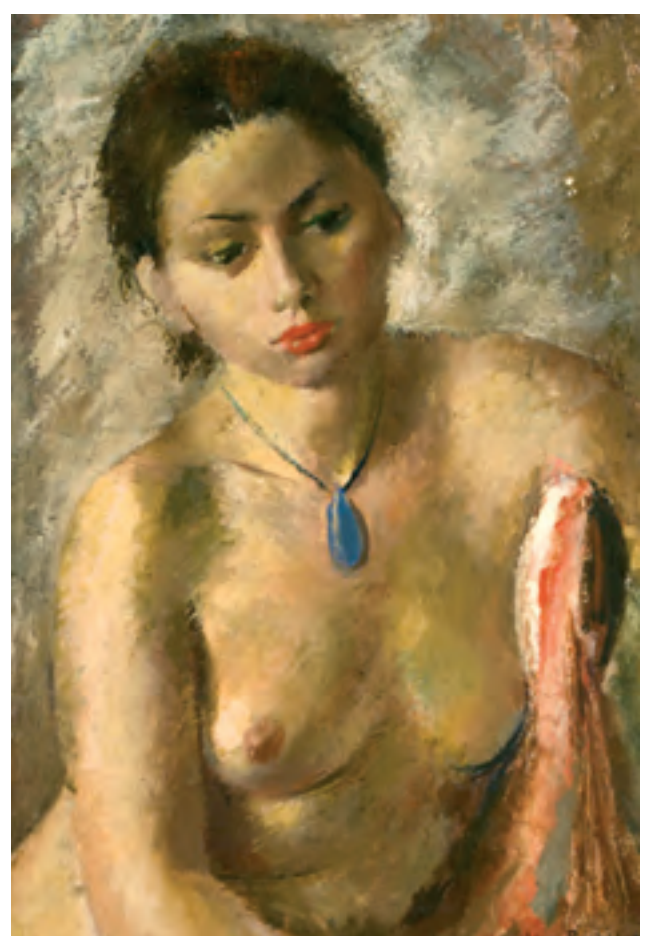
Tel. (+39) 0184.462088 • fax (+39) 0184.462094 • Cell. (+39) 348.4106378 • Cell. (+39) 348.1325033
E-mail: info@calvinisas.it

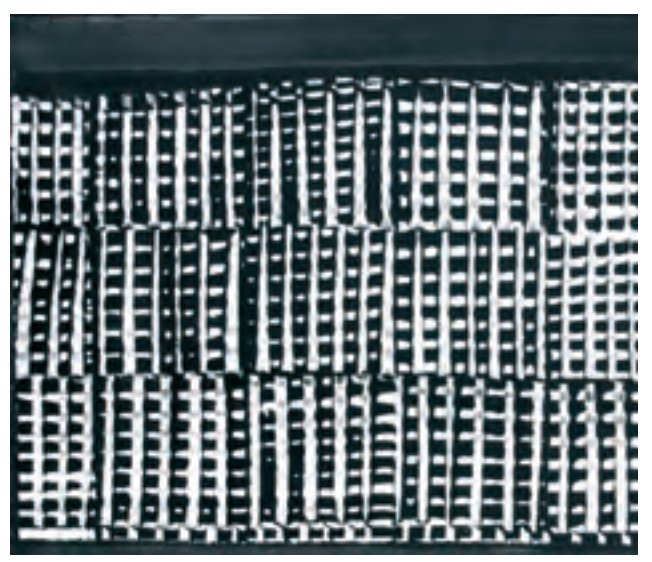
Le 2ème Salon Point Art Monaco au Sporting d'Hiver

L'excellence au rendez-vous

Les personnes chargées de la Communication du Salon Point Art Monaco 2012 se sont tournées vers notre magazine Montecarlo Journal aussi afin de transmettre toute l'information concernant le Salon. Comme toujours, nous sommes heureux de diffuser la culture monégasque, car le Salon Point Art Monaco a été conçu pour renforcer la notion d'Art, stimuler les esprits critiques et attiser le marché international de l'Art, ce qui représente un effort important dans cette période de crise. Il est important de préciser que suite à la disparition de la Biennale de Monaco et de Monte-Carlo International Fine Art & Antiques Fair, le 2ème Salon Point Art Monaco est l'un des principaux événements dédié à la promotion de l'Art en Principauté. Organisé sous le Haut Patronage de S.A.S le Prince Albert II au Sporting d'Hiver de Monte-Carlo, le Salon ouvrira une fois de plus ses portes à l'Art ancien, moderne et aussi contemporain, toujours dans le luxe et le raffinement. Cinq galeries Monégasques, réunies en tant que Groupement d'Intérêt Economique (GIE), sont à l'origine de cette initiative: les Galerie Adriano Ribolzi, Filippo Grippaldi et La Maison d'Art, spécialisés dans tous les domaines de l'Art avec l' «A» majuscule du XVIIème au XIXème siècle, Mc Fine Arts, célèbre galerie d'art Russe et M.F. Toninelli Art Moderne, un des membres fondateurs du groupe Point Art Monaco, invitent des galeristes venus du monde entier à participer a ces quatre journées d'exposition et en effet, pour le bonheur des amateurs et des connaisseurs, sept galeries de renommée internationale se joignent au groupe pour cette édition: la Galerie d'Art Pallesi, directement depuis la Via Margutta à Rome, Beck & Eggeling de Düsseldorf met un accent particulier sur les mouvements artistiques allemands, Bernard de Leye antiquaire à Bruxelles, expert en orfèvrerie européenne ancienne et président du BRAFA - Brussels Antiques & Fine Arts Fair -, la prestigieuse galerie de New York et Genève Phoenix Ancient Art, Renard & Fils, antiquaires à Beaulieu sur Mer depuis quatre générations, la Galerie de Thomas von Salis et Laszlo von Verte établie à Zürich, Salzburg et St.Moritz et enfin SEM-Art Gallery, la plus jeune galerie d'art moderne et contemporain de Monaco qui est présente avec Marc Quinn, le célèbre artiste anglais qui a fait la couverture des journaux grâce à sa récente exposition au Musée Océanographique de Monaco. Sous la direction de Marietta Vinci-Corsini le Salon débutera le jeudi 30 Août 2012 à 11h00 et à cette occasion l'excellence sera au rendez-vous; tous les registres seront présents pour célébrer l'art dans toute sa splendeur, comme l'on peut voir dans notre Photo Service.

Jeudi 30 Août - Dimanche 2 Septembre 2012 - De 11h00 à 20h00 - Le Jeudi 30Août de 11h00 à 18h00 - Adresse: Sporting d'Hiver, Place du Casino, 98000 Monaco - Pour plus d'informations:+377 97 97 11 60 - www.pointartmonaco.com





Il secondo Salon Point Art Monaco allo Sporting d'Hiver Appuntamento con l'eccellenza nell'Arte

I responsabili della comunicazione del Salon Point Art Monaco 2012 si sono rivolti anche alla nostra rivista Monte-Carlo Journal per trasmettere tutte le informazioni possibili sulla manifestazione. Come sempre, siamo felici di diffondere la cultura del Principato perchè il Salon Point Art Monaco rafforza la nozione di arte, stimola le menti critiche e ravviva il mercato internazionale dell'arte, ciò che rappresenta un impegno notevole in questo momento di crisi imperante. E 'importante notare che, dopo la chiusura della Biennale di Monaco e Monte-Carlo International Fine Art & Antiques Fair, il 2°Salon Point Art è uno dei principali eventi dedicati alla promozione dell'arte nel Principato. Organizzato sotto l'Alto Patronato di SAS il Principe Alberto II allo Sporting d'Hiver di Monte Carlo, la seconda edizione di Art Point Monaco apre nuovamente le sue porte all'arte antica, moderna e anche contemporanea, sempre nel lusso e raffinatezza. Cinque gallerie di Monaco, unite in gruppo di interesse economico (GIE), sono alla base di questa iniziativa: le Gallerie Adriano Ribolzi, Filippo Grippaldi e La Maison d'Art, specializzate in tutti i settori dell'arte con la «A» maiuscola dal deciassettesime al diciannovesimo secolo, Mc Fine Arts, famosa galleria d'arte russa e M.F. Toninelli Art Moderne, anima e uno dei membri fondatori del gruppo Art Point Monaco, invitano i galleristi da tutto il mondo a partecipare a questi quattro giorni di esposizione; ed infatti, per la gioia di appassionati e intenditori, sette gallerie di fama internazionale si uniscono al gruppo in questa edizione: la Galleria A.Pallesi & C. direttamente da Via Margutta a Roma; Beck & Eggeling da Düsseldorf che pone particolare enfasi sui movimenti artistici tedeschi; Bernard de Leye antiquario di Bruxelles, esperto in oreficeria antica europea e presidente del BRAFA, - Brussels Antiques & Fine Arts Fair - ; la prestigiosa galleria Phoenix Ancient Art, presente a New York e Ginevra; Renard & Fils, antiquari a Beaulieu sur Mer da quattro generazioni, le gallerie che fanno capo a Thomas von Salis e Laszlo von Verte a Zurigo, Salisburgo e St. Moritz e infine SEM-Art Gallery, la più giovane galleria d'arte Moderna e Contemporanea di Monaco, che si presenta con Marc Quinn, il famoso artista inglese che ha fatto notizia sui giornali con la sua recente mostra al Museo Oceanografico di Monaco. Sotto la direzione di Marietta Corsini -Vinci il Salon aprirà Giovedi, 30 Agosto 2012 alle 11 per un appuntamento con l'eccellenza dove l'arte sarà celebrata in tutto il suo splendore, come si può vedere nel nostro servizio fotografico.

Da Giovedi 30 agosto a Domenica 2 settembre 2012 - Dalle 11 alle 20 - Giovedi 11-18 - Indirizzo: Sporting d'Hiver, Place du Casino, Monaco 98000 - Per maggiori informazioni: 377 97 97 11 60 - www.pointartmonaco.com

Dans un cadre idyllique, au cœur de collines verdoyantes, 13 km de Vintimille, venez savourer nos grillades au feu de bois préparées dans l'âtre : cotelettes et gigot d'agneau de lait, côte de bœuf du Piémont, sauté de lapin, nos raviolis fins aux herbes, la pöelée de cèpes frais, les escargots, le sabayon
Ambiance familiale, chaleureuse.
Terrasse couverte Parking Privè

Menus à 23€ - 28€ - 29€ et 36€

Fermé le mardi soir et le mercredi
Juste avant Apricale
Réservation raccomandées
APRICALE (IM)
Strada S.Pietro, 1
Tél.: (+39) 0184.208186
www.lafavoritaapricale.com
info@lafavoritaapricale.com

Anaïs Vasseur, la ravissante Miss Piémont qui participera à la finale de Miss Italie, est d'origines monégasques

De Sauze d'Oulx, dans la Vallée de Susa, près de Turin, arrive à Monaco l'agréable nouvelle que Anaïs Vasseur, originaire de Monte-Carlo, le mois dernier remporta là bas le titre de Miss Piémont; l'événement a eu lieu à Sauze d'Oulx, à 1509 mètres d'altitude, dans le magnifique cadre de la Place Régiment Alpini pleine de monde: la belle Anaïs, qui a peine dix-huit ans, avait déjà gagné le titre de Miss Rocchetta - Beauté du Piémont et de la Vallée d'Aoste et ce prix supplémentaire lui donne l'accès aux épreuves et à la finale de Miss Italie qui auront lieu à Montecatini Terme le 9 et le 19 Septembre.

La jeune fille de Cuneo est étudiante auprès du Lycée du Tourisme, est un enfant unique et est née dans la Principauté de Monaco, tout en grandissant dans un petit village français jusqu'à douze ans, lorsqu'elle s'est établie définitivement en Italie, à Cuneo, avec sa famille: «Je suis aux anges, parce que je ne m'attendais pas ce résultat; j'espérais de me classer mais je n'osais pas penser de gagner la première place: aller à Montecatini est un rêve devenu réalité et j'espère de me porter bien là bas.» nous confie la jeune fille.

Dans la photo, Anaïs Vasseur, Miss Piémont.
Nella foto Anaïs Vasseur, Miss Piemonte.

Brunette aux yeux bleus et 1,70 de hauteur, Anaïs adore voyager et elle compte de pouvoir évoluer et vivre à l'étranger, ce qui nous dit beaucoup sur la volonté des nouvelles générations de laisser un pays qui leur offre peu. Ainsi, Anaïs Vasseur accède à la finale nationale de Miss Italie en tant que représentante du Piémont.

E' di origini monegasche Anaïs Vasseur la Miss Piemonte che parteciperà alle finali di Miss Italia

Da Sauze d'Oulx (in Val di Susa, in provincia di Torino) arriva nel Principato di Monaco la bella notizia che la giovanissima cuneese Anaïs Vasseur, nativa di Monte Carlo, il mese scorso ha conquistato il titolo di Miss Piemonte, accedendo così alle finali di Miss Italia, previste a Montecatini Terme il 9 e il 19 settembre. Nella cornice della maestosa Piazza Reggimento Alpini gremita di gente, a Sauze d'Oulx (1509 m s.l.m) la bellissima 18enne Anaïs aveva già conquistato in precedenza la fascia di Miss Rocchetta Bellezza Piemonte e Valle d'Aosta. La cuneese, studentessa al Liceo Turistico, è figlia unica ed è nata a proprio nel Principato, ma è poi cresciuta in un piccolo villaggio francese fino all'età di 12 anni quando si è trasferita definitivamente a Cuneo con la famiglia: "Sono davvero contenta perché non me l'aspettavo, speravo di classificarmi ma non immaginavo di arrivare prima: andare a Montecatini è un sogno che si realizza; spero di fare bella figura" - ha affermato la Miss. Bruna, occhi azzurri e 1,70 di altezza, Anaïs ama moltissimo viaggiare e spera di trasferirsi altrove dimostrando di essere lo specchio di un'Italia che cambia e che sta un po' stretta alle nuove generazioni. Anaïs Vasseur accede quindi alle finali nazionali di Miss Italia come rappresentante del Piemonte.

NUMERI DI UTILITA' PUBBLICA

PALAZZO DEL PRINCIPE
+377 93251831
MINISTERO DI STATO
+377 98988000
CONSIGLIO NAZIONALE
+377 93304115
COMUNE DI MONACO
+377 93152863
SERVIZIO PARCHEGGI PUBBLICI
+377 98988824
SERVIZIO STRANIERI
+377 93153017
CAMERA SVILUPPO ECONOMICO
+377 97986868
AMBULANZE E VIGILI DEL FUOCO
+377 93156699/18
OSPEDALE URGENZE
+377 97989769
MEDICI E FARMACIE
+377 93253325/141
PUBBLICA SICUREZZA
+377 93153015/17
BUS
+377 97702222
TAXI 24H/24
0820 209898
ELICOTTERI MONACO
+377 92050050
STAZIONE TRENI
+377 93106001
UFFICIO DEL TURISMO
+377 92166166
DISTRIBUZIONE ELETTRICITA' E GAS
+377 92050500
OPERATORE TELEFONICO
+377 99666300
DISTRIBUZIONE ACQUA
+377 93308367

Staccare il quartino centrale tagliare lungo la linea e piegare a metà

L'ANGOLO DELLE OCCASIONI IMMOBILIARI
ANGEBOTE VON GEBRAUCHTEN IMMOBILIEN
REAL-ESTATE OFFERS ON THE SECOND MARKET

Appartamenti e **Villette** a partire da **€ 70.000,00**

Apartments** und **Häuser** bereits ab **€ 70.000,00

Apartments and **houses** starting from **€ 70.000,00**

State valutando l'idea di acquistare un appartamento o una villetta al mare? Oppure la possibilità di fare un investimento immobiliare che vi garantisca una rendita annua, certa e rivalutabile nel tempo?
Allora non sprecate tempo prezioso, contattate i nostri agenti immobiliari presso la sede e le filiali di Bibione (Ve) e Lignano Sabbiadoro (Ud), tutti i giorni compreso sabato e festivi dalle ore 08.30 alle ore 12.30 e dalle ore 15.00 alle ore 19.00, e potrete così visionare in loco un ampio ventaglio di soluzioni abitative per ogni tipo di esigenza, qualità e prezzo.

Möchten Sie gerne ein Apartment oder Haus am Strand erwerben? Oder beabsichtigen sie eventuell in eine Immobilie zu investieren, die Ihnen eine sichere und mit der Zeit aufwertbare Jahresrendite garantiert?
Dann verlieren Sie keine kostbare Zeit und kontaktieren unsere Immobilienmakler in unserem Hauptsitz oder in den Filialen von Bibione (Ve) und Lignano Sabbiadoro (Ud). Wir stehen Ihnen täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 08.30 bis 12.30 Uhr und von 15.00 bis 19.00 zur Verfügung, um Ihnen vor Ort eine große Auswahl an Immobilien zu illustrieren, die jedermanns Bedürfnissen, Qualitäts- und Preisansprüchen entsprechen.

Are you considering the idea to buy a flat or a villa on the seaside? Or are you thinking about a real-estate investment which guarantees a profitable yearly income revalueable in time.
So do not lose any time and contact our real-estate agents in our headquarter or in our branches in Bibione (Ve) and Lignano Sabbiadoro. Our offices are open every day, Sundays and public holidays included, from 8.30 a.m. to 12.30 p.m. and from 3 p.m. to 7 p.m., this way you can visit all our real-estate offers satisfying every kind of needs, quality and price.

Le immagini degli immobili in vendita sono a titolo esemplificativo. / *Die Abbildungen der Immobilienangebote gelten als Beispiele* / The illustrations of the real-estate offers are only examples

CONTATTI
Kontakte
Contacts

Bibione

AGENZIA D'AFFARI EUROPA*
Sede Principale: Corso del Sole, 102
30020 BIBIONE (VE) Italy
Tel. +39 **0431 430144** Fax +39 0431 439311
europa@europare.com

AGENZIA BIBIONE*
Filiale: Viale Aurora, 8
30020 BIBIONE (VE) Italy
Tel. +39 **0431 430144** Fax +39 0431 439311
bibione@europare.com

AGENZIA LINA*
Filiale: Viale dei Ginepri, 78
30020 BIBIONE PINEDA (VE) Italy
Tel. +39 **0431 430144** Fax +39 0431 439311
lina@europare.com

Lignano sabbiadoro

AGENZIA D'AFFARI UNITAS
Corso degli Alisei, 39
33054 LIGNANO SABBIADORO (UD) Italy
Tel. +39 **0431 423842** Fax +39 0431 422519
unitas@europare.com

*= COMPANIES CERTIFIED UNI EN ISO 9001:2008

Iscriviti alla **Newsletter**
***Newsletter** Anmeldung*
Newsletter subscription

www.**europare**.com

La professionalità, la serietà e la dedizione che **Europa Group - Real Estate** riserva alla propria clientela sono il frutto di oltre 40 anni di esperienza nel settore ed oggi vengono messe a disposizione anche sul web accompagnandovi in un primo viaggio all'interno del mercato immobiliare grazie alla possibilità di iscriversi gratuitamente alla newsletter.

*Die Professionalität, seriöse Beratung und die Kundenfreundlichkeit, die von Seiten der **Europa Group – Real Estate** dem Kunden entgegen gebracht werden, sind durch 40-jährige Erfahrung im Sektor gewonnen worden und werden heute auch im Web veröffentlicht. Dank der Möglichkeit sich kostenfrei beim Newsletter anmelden zu können, wird der Kunde auf dem virtuellen Immobilienmarkt begleitet.*

The professionalism, reliability and customer-friendliness offered by **Europa Group - Real Estate** towards its clients are the result of 40 years of experience and nowadays they are also available on the web taking you this way on a first trip to the real-estate market, thanks to the possibility of the free subscription to the newsletter.

www.**europare**.com

WWW.TIGOM.IT
Edizione Giugno 2012

Europa® GROUP - REAL ESTATE
www.**europare**.com

ITALIA Lignano sabbiadoro

PER I TUOI **INVESTIMENTI IMMOBILIARI** AL MARE

*Für Ihre **Immobilien-investierungen** am Meer*

For your **real-estate investments** on the sea

ARREDATI PRONTA CONSEGNA

GREEN VILLAGE & **GREEN** VILLAGE **RESORT**

MÖBLIERT & ÜBERGABEBEREIT
FURNISHED & READY FOR DELIVERY

EUROPA GROUP
Real Estate

È il risultato delle sinergie di
un gruppo di imprese operanti
da oltre 40 anni
nel settore turistico - immobiliare
*a **Bibione** (Ve), **Lignano Sabbiadoro** (Ud)*
e dintorni, con il preciso obiettivo di
affermarsi sul mercato mediante l'attività
di intermediazione, occupandosi della
promozione, compravendita e gestione
di patrimoni immobiliari.

Il Gruppo attraverso l'organizzazione e la qualificata preparazione delle proprie risorse umane è riuscito negli anni a raggiungere ambiziosi risultati sia in Italia che all'estero ed è oggi in grado di gestire il business immobiliare in ogni sua fase: dalla progettazione, costruzione e riqualificazione, alla commercializzazione e gestione di patrimoni immobiliari.
Grazie ad un know-how di esperienze e competenze l'intera struttura organizzativa interviene su edifici, aree e patrimoni immobiliari che richiedono complessi processi di trasformazione, operando e coordinando direttamente le iniziative per proprio conto e dei propri investitori con il preciso scopo di fornire un servizio esclusivo agendo con logiche di partnership con collaboratori, clienti ed istituzioni.
Nell'elaborazione delle proprie strategie immobiliari, il Gruppo opera nell'ottica dello sviluppo sostenibile valorizzando la tutela del patrimonio ambientale; per questo motivo le nostre proposte sono il risultato di un'accurata ed attenta selezione che costituiscono un ampio ventaglio di soluzioni abitative confacenti alle diverse esigenze.La nostra professionalità ci consente di risolvere con efficienza e rapidità tutte le pratiche amministrative, aiutando e consigliando puntualmente la clientela sia nella consulenza finanziaria che nella progettazione e nell'ottimizzazione dello spazio abitativo.
Il management è dotato di una visione strategica del business immobiliare estremamente dinamica ed allo stesso tempo attenta alle continue trasformazioni del panorama immobiliare.
Tutto questo ha permesso al nostro Gruppo di diventare una delle principali realtà nel campo delle costruzioni e delle intermediazioni immobiliari nelle località di **Bibione** (VE), **Lignano** (UD) e dintorni.

Mix perfetto tra ambiente, wellness, fitness & relax
Perfekte Mischung *aus Umwelt, Wellness, Fitness & Entspannung*
Perfect mix of nature, wellness, fitness & relax

RESPECT TO NATURE

*In der Kommune von **Lignano Sabbiadoro**, in unmittelbarer Gegend vom Golfplatz und vom Hafen Marina Punta Verde, sind in einer einzigartigen Tourismuswohngegend inmitten der Natur, charakterisiert durch eine beeindruckende Grünfläche von 40.000 m², (welcher eine Privatfläche von 12.000m² gegenüberliegt, die zur öffentlichen Nutzung mit einem Trimm-Dich-Pfad und einem Kinderspielplatz ausgestattet ist) reich an typischer Vegetation der adriatischen Küste und nur 1.800m vom Meer entfernt, das **Green Village** und das **Green Village – Resort** entstanden.*

Die Baumaßnahme hat, unter Verwendung von umweltfreundlichem Baumaterial, ein Feriendorf – Resort (Green Village-Resort) realisiert, bestehend aus 19 Zimmern im Mitteltrakt, in welchem sich das Club Haus, die Hall, die Rezeption, die Lobby, eine Bar und ein großes Restaurant mit Panoramablick, mit der Möglichkeit auch im Freien zu speisen und Tiefgaragen für die Gäste befinden. Um den Haupttrakt herum sind 80 Wohneinheiten, unterteilt in 44 Zweizimmerwohnungen und 36 Dreizimmerwohnungen, entstanden. Im Innern des Green Village - Resorts befinden sich unter anderem ein Amphitheater im Freien für Veranstaltungen und Animationsprogramme, ein Entspannungs- und Saunabereich, ein türkisches Dampfbad, ein geothermisches Schwimmbad von 680m² Wasseroberfläche mit verschiedenen Wassertiefen und Wasserspielen, eine Sonnenterrasse und eine moderne Open SPA, welche über ausgestattete Kabinen verfügt, für personalisierte Schönheitsanwendungen und holistische Techniken zum Wohlbefinden von Körper und Seele. Das gesamte Projekt ist im Zeichen eines Qualität-Konzepts im Einklang mit der Natur, der Freizeit, dem Sport, der Entspannung, dem Vergnügen und dem Wohlbefinden des eignen Körpers entwickelt worden. Um den gesamten Komplex herum sind Wege angelegt worden, welche alternativ zu den Fußgängerwegen die Verbindung zwischen den einzelnen Gebäuden mit dem Fahrrad oder den elektrischen Golf Cars ermöglichen. Zur Vervollständigung der Baumaßnahme ist ein Feriendorf (Green Villlage) von 26 Wohneinheiten, Zweifamilienhäuser und Reihenhäuser, verschiedener Ausmaße zur Investierung realisiert worden, welche sich mit ihrem Dorfcharakter in die übrige Struktur integrieren und jeglichen Bedürfnissen einer Familie entsprechen. Die einzelnen Wohneinheiten des Green Village sind modern ausgestattet und verfügen über private Gärten, Garage, Klimaanlage, Heizung, Solarzellen, Satellitenfernsehen, Videosprechanlage und unabhängige Anlagen. Zu den verwendeten umweltfreundlichen Baumaterialien zählen: Kalk, Bauziegel, Holz, Glas und Kork. Alle Materialien tragen sowohl zum Umweltschutz als auch zur Verbesserung von Energiesparmaßnahmen bei und fördern die gute Qualität des Wohnens und Lebens. Ein besonderes Augenmerk ist auf die Wahl der Pflanzen und Sträucher gelegt worden, welche nach einem bestimmten Projekt von Expertenhand angelegt worden sind, um die Qualität der gesamten Konstruktion, sowie die Integration in die umliegenden Grünflächen zu garantieren. Die gesamte Parzellierung erscheint als ein einziger großer Park mit einzelnen Wohneinheiten in seinem Inneren, die dem Grün den absoluten Vorrang lassen. Die Gehwege sind in buchtenartiger Form angelegt worden, um den Ausblick auf die üppigen Grünflächen zu ermöglichen. Die angrenzende, zur öffentlichen Nutzung freigegebene private Fläche von 12.000m² ist zu einer Erholungsoase umgewandelt worden, die sich auf harmonische Weise in ihr Umfeld integriert und die Möglichkeit für sportliche Aktivitäten oder kleine Alltagspausen im Freien bietet.

*In the community of **Lignano Sabbiadoro**, close to the golf course and the harbour Marina Punta Verde, in the midst of nature, were realized in an exclusive residential area for tourism the **Green Village** and the **Green Village - Resort**. The constructions are characterized by a large green area of 40.000m² rich of typical vegetation of the Adriatic coast (in front of this area is located a private green space of 12.000m² which is free for public use and is equipped with a playground for children and a keep-fit trail), at only 1.800m from the beach.*

By the use of eco-friendly material was also realized the adjacent hotel structure (Green Village - Resort) composed of 19 rooms inside the main building where are also located the club house, the hall, the reception, the lobby, the bar and a panoramic restaurant with an outdoor terrace and an underground car park for the guests.
Around the main building there were realized 80 living units, 44 two-room apartments and 36 three-room apartments.
Inside the Green-Village Resort there are an open air amphitheatre for entertainment and animation, a relax area, a sauna, a Turkish bath, a geothermic swimming - pool of 680m² surface with various depths and water games, solarium and a modern Open SPA with equipped cabins for personalized beauty treatments and holistic techniques for psychical and physical well - being.
The whole complex is realized under the concept of quality in harmony with nature, free time, sport, relax, amusement and physical well-being.
The realization of paths for bicycle and electric golf-cars, in alternative way to the pedestrian paths, connect the different buildings and areas inside the resort. On completion of the whole project there was also realized a village of 26 living units, duplex and terraced houses of various dimensions (Green Village), for investment corresponding to all family requirements.
Every living unit of the Green Village is equipped with very modern comforts like private gardens, garage, air-conditioning, heating, solar cells, satellite television, video door phone and independent plants.
Some of the most used eco-friendly materials are: lime, bricks, wood, glass and cork. All these products guarantee the protection of nature, the improvement of saving energy, the quality of the construction itself and of living.
One of the main attentions was dedicated to the choice of plants and shrubs which were planned and placed by experts to guarantee the quality of the whole construction and the integration in an harmonious way in the surrounding landscape. Finally this area in the midst of nature appears as a large park with various types of living units giving priority to environment emphasized by its winding paths from which you can admire the natural landscape.
The adjacent private area of 12.000m² which is free for public use has become an oasis of relax integrating itself in harmonious way in its surroundings and offers the possibility to do sport or take a break outside.

CHI SIAMO & MISSION
Wer sind wir & Mission
Who are we & Mission

EUROPA GROUP
Real Estate

*Die Europa Group - Real Estate ist das Resultat der Zusammenarbeit von Unternehmen, **die bereits seit 40 Jahren** in **Bibione** (Ve), **Lignano** Sabbiadoro (Ud) und Umgebung im Tourismus- und Immobiliensektor tätig sind. Das Hauptaugenmerk liegt darin, sich durch Vermittlungstätigkeit in der Immobilienbranche zu behaupten und gleichzeitig der Promotion, dem An- und Verkauf und der Verwaltung von Immobilien nachzukommen.*

Unserer Gruppe ist es gelungen durch ihre Organisation und die qualifizierte Ausbildung des Personals im Laufe der Jahre lobenswerte Resultate zu erreichen, sowohl in Italien als auch im Ausland und ist heute in der Lage das Business der Immobilienbranche in jeder seiner Phasen abzuwickeln: von der Planung, Konstruktion und Wiederaufwertung bis hin zur Vermarktung und Verwaltung von Immobilienkapitalien.
Dank eines erfahrenen und kompetenten Know-How wird unserer Gruppe ermöglicht bei Gebäude- und Grundstücksveränderungen und komplexen Prozeduren von Immobilienkapitalien mitzuwirken, wobei die Initiativen stets direkt von der Gruppe selbst und durch eigene Investoren bearbeitet und koordiniert werden mit dem Ziel durch die Bildung von logischen Partnerships mit Mitarbeitern, Klienten und Institutionen exklusive Serviceleistungen zu bieten.
Die Gruppe legt bei der Abwicklung der eigenen Immobilienstrategien großen Wert auf Umweltschutz; aus diesem Grund unterliegen unsere Immobilienangebote einer sorgfältigen und genauen Auswahl und bieten eine Vielfalt an Wohnmöglichkeiten, die den verschiedensten Ansprüchen gerecht werden.
Unsere Professionalität ermöglicht uns alle Verwaltungsvorgänge effizient und schnell zu bearbeiten, wobei wir unsere Kunden genauestens bei der Finanzierungsfragen, Planung und Optimierung ihres Eigenheims unterstützen und beraten.
Das Management verfügt über ein strategisches Immobilienbusiness, das auf dynamische, umsichtige und gleichzeitig aufmerksame Weise die kontinuierlichen Veränderungen des Immobilienmarktes verfolgt.
Diese Charakteristiken haben es unserer Gruppe ermöglicht eines der Hauptunternehmen von **Bibione** (Ve), **Lignano Sabbiadoro** (Ud) und Umgebung in der Konstruktions- und Vermittlungsbranche von Immobilien zu werden.

The Group has succeeded, through the organisation and qualified preparation of its staff, in obtaining excellent results both in Italy and abroad and now it is in a position to follow the real-estate business at every stage: from the planning, construction and requalification to the marketing and the management of the properties.
The know-how of experience and competence permits this organization to act in areas and real-estate properties in need of complicated transformation processes by operating and coordinating directly or through its investors with the aim to offer an exclusive service working in partnership logics with collaborators, clients and institutions.
The Group, when formulating its real-estate strategies, works on a sustainable development increasing the value and protection of natural resources and it is for this reason that our real-estate offers are the result of an accurate and careful selection which constitutes a wide range of real-estate offers for different and various needs.
Our professionalism allows us to take care in a quick and efficient way of all administrative procedures, aiding and advising our clients in financial questions, planning and optimization of their habitat.
The management has an extremely dynamic and circumspect strategic vision of the real-estate business and it is at the same time attentive to the continual changes in said business.
This has allowed our Group to become one of the main companies in the construction and real-estate intermediary business in **Bibione** (Ve), **Lignano Sabbiadoro** (Ud) and of the surrounding areas.

*Europa Group Real Estate is the result of a company amalgamation **operating since 40 years** in the tourist and real-estate business in **Bibione** (Ve), **Lignano Sabbiadoro** (Ud) and in the surrounding areas, working together with the aim and intent of establishing itself in the real-estate tourist market through intermediating activity directed towards promotion, real estate exchange and lettings.*

Lignano sabbiadoro ITALIA

Lignano sabbiadoro
Via Casa Bianca, n. 4/A

GREEN VILLAGE & GREEN VILLAGE RESORT

*A **Lignano Sabbiadoro**, nelle immediate vicinanze del campo da Golf ed alla darsena di Marina Punta Verde, in un contesto turistico residenziale esclusivo immerso nella natura e caratterizzato da un'ampia e suggestiva area verde di 40.000 m² (con un'antistante area verde privata ad uso pubblico di 12.000 m² attrezzata con percorso vita e giochi per bambini) ricca di vegetazione tipica della costa adriatica, a 1.800 m. dal mare, sorgono il **Green Village** & **Green Village - Resort**.*

Gli interventi sono stati realizzati con materiali eco-compatibili a basso impatto ambientale dando vita ad un villaggio albergo (Green Village - Resort) composto da 19 camere da letto all'interno del corpo centrale che accoglie i servizi di club house, hall, reception, lobby, bar ed un ampio ristorante panoramico con porticato ed al piano terra il parcheggio per la clientela. Sull'area circostante a completamento dell'opera sono state realizzate nr. 80 unità abitative suddivise in 44 bilocali e 36 trilocali, tutte disposte a raggiera rispetto al corpo centrale.
All'interno del Green Village - Resort sono stati altresì realizzati un anfiteatro all'aperto per l'intrattenimento e l'animazione, aree relax, saune, bagno turco, una piscina geotermica di 680 m² con varie profondità e giochi d'acqua, un'ampia zona solarium, una modernissima Open SPA con cabine attrezzate per permettere agli ospiti di godere di trattamenti estetici personalizzati e tecniche olistiche per il benessere psico - fisico.
L'intero complesso è stato sviluppato attorno al concetto dell'alta qualità mettendo in perfetta sintonia la natura, il tempo libero, lo sport, il relax, il divertimento e la cura per il proprio corpo. Lungo il perimetro dell'area è stato realizzato un sentiero che permette il collegamento, alternativo a quello pedonale, tra i diversi fabbricati con l'utilizzo delle biciclette o delle golf cars elettriche.
A completamento dell'intervento, a scopo di investimento da parte della clientela, è stato realizzato un villaggio (Green Village) di 26 unità immobiliari in villette abbinate ed a schiera di varie metrature, che ha dato vita ad un borgo che si integra con le circostanti strutture andando a rispondere alle varie esigenze familiari. Le singole unità immobiliari del Green Village sono dotate dei più moderni comforts con finiture signorili, giardini privati, box auto, climatizzazione, riscaldamento, pannelli solari, tv/sat, videocitofono ed impianti indipendenti.
L'impiego di materiali eco-compatibili tra cui ricordiamo i più noti: calce, laterizio, legno, vetro e sughero, garantiscono la salvaguardia dell'ambiente ed il miglioramento dei risparmi energetici, la salubrità degli edifici, la qualità di vita ed i risultati prestazionali. Massima attenzione è stata posta sulla scelta delle piante e degli arbusti la cui collocazione è stata pianificata da una mano esperta attraverso precise regole progettuali a garanzia della qualità complessiva dell'area evitando la disomogeneità con il paesaggio circostante.
L'intera lottizzazione si presenta come un unico e grande parco con all'interno varie tipologie di abitazioni che danno priorità assoluta al verde. Per questo motivo i percorsi pedonali sono stati progettati con un sinuoso disegno in modo da creare dei terminali visivi di interesse ambientale.
L'area privata antistante ad uso pubblico di 12.000 m² ha dato vita ad un oasi di relax che si sposa armoniosamente con il paesaggio circostante con lo scopo di soddisfare le esigenze sportive e ricreative della clientela.

PAGAMENTI PERSONALIZZATI
Personalisierte Zahlungsabsprachen
Personalized payments

Primo gruppo editoriale italiano del Principato di Monaco

Il Foglio Italiano, da 16 anni è il magazine distribuito nel Principato di Monaco e in parte d'Europa

MonteCarlo Journal è la nuova "voce" del Principato di Monaco

Festiva News, da 24 anni è il quotidiano ufficiale del Festival della Canzone di Sanremo

MonteCarloWeb tv1, sarà la novità dell'autunno: finalmente il Pricipato avrà la sua prima web-tv

Bilan positif de l'Italie dans la Principauté de Monaco

Grâce à nos Institutions, les Italiens qui vivent et travaillent à l'étranger disposent d'une valeur commune très dynamique, la «Promotion de la Culture» italienne. Bien entendu, cela vaut aussi pour ceux qui travaillent sérieusement dans la Principauté, qui sont en grand numéro et qui font partie d'une communauté très importante du point de vue des stratégies pour le développement socio-économique et culturel à l'étranger de notre Pays. Cette année, les événements qui ont contribué à égayer la vie soit des italiens soit des amis français et monégasques ont été très nombreux, et ceci malgré les récentes difficultés budgétaires. La petite Principauté de Monaco est très cosmopolite, elle est un lieu de rencontres et d'échanges et un point de référence stable pour l'image. En fait, Monaco est une grande vitrine aussi pour le Made in Italy: il y a la proximité, bien sur, mais ce sont le style et la qualité de vie que nous tous sommes bons à combiner, qui font la différence. La nourriture et le vin, le sport et le design, la mode et le cinéma, les expositions d'art et la contribution à la F1 sont des loisirs pleins de créativité qui contribuent à améliorer le train de vie de tout le monde et la communauté italienne à Monaco est toujours prête à la collaboration et aux échanges fructueux. Si la fantaisie des italiens est distinctive, elle est néanmoins promue et soutenue par des associations et par des institutions importantes, qui proposent en permanence des initiatives pour la promotion de l'Italie: le "COM.IT.ES», qui est le Comité pour les Italiens à l'étranger dont nous avons déjà largement parlé dans le passé, est certainement l'institution la plus appropriée pour mener à bien ces tâches; une très importante occasion a été par exemple le cent cinquantième anniversaire de l'unification de l'Italie, un événement qui s'est déroulé avec la présence indispensable de l'Ambassade d'Italie à Monaco. Ensemble, les deux institutions ont promu et produit plusieurs manifestations pour célébrer l'évolution de la vie italienne, grâce aussi à l'apport des sponsors privés qui les ont aidées à organiser les rencontres avec beaucoup de régions italiennes, toutes très impliqués dans l'excitation du moment. Pendant que la collaboration fructueuse commencé en 2011 avec la Direction générale de la Culture de la Principauté a poursuivi, avec la programmation de nombreuses pièces italiennes au sein de l'opéra monégasque, le «Mois de la langue italienne et de la culture», conçu pour renforcer la présence culturelle et sociale de notre Pays dans la Principauté, a été un moment de grande agrégation dans son ensemble, grâce à une série d'événements: les protagonistes ont été l'opéra et la comédie musicale, l'art et la poésie, le cinéma et le théâtre, les livres et les médias, les questions environnementales, la gastronomie et l'oenologie. Enfin, la grande exposition intitulée "Style italien dans l'art et le design", sous le haut patronage du Président de la République italienne et de Son Altesse Sérénissime le Prince Albert II, a été emblématique du lien étroit entre la culture, les affaires et la politique étrangère, pour développer et promouvoir le "Sistema Italia", le «Système Italie», dans l'esprit de la récente réforme du Ministère Italien des Affaires Etrangères. Le Com.It.Es. est formé par: Niccolò CAISSOTTI Di CHIUSANO, Président; Fabrizio CARBONE, Vice-président; Giuseppe SPINETTA, Trésorier; Federico LIMITI, Sécrétaire; Francesca GAMBA; Giovanni PALMERO; Luciano GARZELLI; Riccardo ARVATI; Gabriele LONGO; Giampaolo BERNINI; Laura MARSOTTO.

L' addresse est:
17, Av. de l'Annonciade
MC 98000 MONACO
Tel.: +377 93306459
http://www.comites.asso.mc
E-mail: Comites@monaco.net

A Monaco, il bilancio dell'Italia che conta

Nello Statuto delle Istituzioni italiane presenti all'estero la voce "Promozione della Cultura" rappresenta certamente una delle attività più dinamiche della vita degli italiani che vivono e lavorano fuori dal Paese. Questo vale anche per i tantissimi connazionali che operano con serietà nel Principato di Monaco e che fanno parte di una Comunità tra le più presenti per importanza e strategie socio-economiche. Così come sono sempre molto importanti e numerosi gli eventi e le manifestazioni artistico culturali, di respiro internazionale, che contribuiscono a vivacizzare la vita non solo degli italiani, ma in particolare anche quella degli amici francesi e monegaschi; tutto ciò nonostante i tagli di bilancio di questi ultimi tempi e che, tuttavia, concludono un anno assolutamente positivo. Quale Paese cosmopolita, il Principato è un luogo globale di incontro e scambio, noto come stabile punto di riferimento non solo per la grande risonanza promozionale che dà di sé, ma per come si dimostra sovente grande vetrina anche per il nostro Made in Italy; infatti crea spazi congeniali precisi non solo per la vicinanza all'Italia sia fisica che culturale, ma in particolare per lo stile e la qualità di vita che noi, nessuno escluso, siamo bravi a coniugare.

Settori come l'enogastronomia, lo sport, il design, la moda, il cinema, le manifestazioni artistiche e museali, il mondo dell'automobilismo, sono argomenti ricreativi e pieni di quella creatività capace di rendere meno pesante la non sempre facile realtà della vita quotidiana: in questo senso, le collaborazioni e l'interscambio tra connazionali di Monaco si sono sempre rivelate fruttuose. Se la fantasia italiana è importante, determinanti sono le associazioni di categoria che propongono iniziative per la promozione del Paese Italia; qui, il "COM.IT.ES" o Comitato Italiani all'Estero, di cui ci siamo già ampiamente occupati in passato, è certamente l'Istituzione più accreditata a svolgere questi compiti, ad esempio nell'importante occasione dei 150 anni dell'Unità d'Italia, ovviamente con la presenza dell'Ambasciata d'Italia di Monaco. Insieme, le due Istituzioni hanno promosso e realizzato numerosi eventi, atti a celebrare quel passaggio epocale della vita italiana; indispensabile la presenza degli sponsor privati che le hanno sostenute, compiendo notevoli sforzi economici ed organizzativi in occasione degli incontri che si sono susseguiti con Regioni e città italiane, tutte molto coinvolte nell'entusiasmo del momento. Intanto, è continuata con successo la collaborazione avviata nel 2011 con la Direzione Generale della Cultura del Principato, per inserire nella programmazione dei teatri monegaschi pièces teatrali di molte compagnie italiane. Anche il "Mese della Cultura e Lingua Italiana", dedicato a rinsaldare la già forte presenza culturale e sociale italiana nel Principato, è stato un momento nel suo insieme di grande aggregazione, grazie a tutta una serie di eventi che andavano dall'opera musicale alle arti plastiche e figurative, dalla poesia al cinema, dal teatro al libro, dal multimediale ai temi ambientali, dall'economia all'enogastronomia.

Ed infine la grande Esposizione "Lo stile italiano nell'Arte e Design", promossa dall'Ambasciata Italiana al termine delle celebrazioni per i primi 150 anni e realizzata sotto l'Alto Patrocinio del Presidente della Repubblica Italiana e di SAS il Principe Alberto II, fu esempio emblematico del forte legame che intercorre tra cultura, impresa e politica estera, volto a valorizzare e a promuovere il "Sistema Italia" nello spirito della recente riforma del Ministero degli Affari esteri. Il Com.It.Es. Di Monaco è formato da: Niccolò CAISSOTTI Di CHIUSANO; Fabrizio CARBONE; Giuseppe SPINETTA; Federico LIMITI; Francesca GAMBA; Giovanni PALMERO; Luciano GARZELLI; Riccardo ARVATI; Gabriele LONGO; Giampaolo BERNINI; Laura MARSOTTO. L' esecutivo da: Niccolò Caissotti di Chiusano (Presidente); Fabrizio Carbone (Vice Presidente); Federico Limiti (Segretario); Giuseppe Spinetta (Tesoriere).

L' indirizzo è:
L' addresse est:
17, Av. de l'Annonciade
MC 98000 MONACO
Tel.: +377 93306459
http://www.comites.asso.mc
E-mail: Comites@monaco.net

Costanzo CREMONESI

Quand il s'agit de luxe et Mega Yachts

Une petite galerie d'images montrant l'intérieur du nouveau fleuron de la mer «Diamonds are Forever»

C'est un luxe réservé à une élite. Bien qu'il y en est en Côte d'Azur de ces privilégiés... dans les méga yachts qui défilent calmes, lumineux et imposant sur les eaux de Monte-Carlo, St Tropez, Villefranche ou Beaulieu. Joyaux de la mer pleins de glamour et de luxe. Pour beaucoup, juste un rêve. Mais combien vaut-il un mega yacht? Le prix de ces villas de la mer est très variable et dépend de nombreux facteurs. Les initiés disent qu'un bon système empirique pour calculer leur prix est d'un million d'euros par mètre et, à cet égard, il a été constaté que les 61 mètres de «Diamonds are Forever», qui est le sujet de cet article, ont une valeur intéressant pour le prix demandé, même si en vérité nous ne savons rien de précis. Une bonne partie du coût est dictée par la richesse et le faste du design d'intérieur: fin marbre italien, onyx, loupe de Madrona, placages en feuilles d'or et cristaux de Marieux, outre la réalisation de la salle des machines entièrement en acier inoxydable, et l'addition d'un pont au-dessus du flybridge - un belvédère privé, accessible par l'ascenseur central en cristal, 12 mètres au-dessus de la mer. Les prix, qui ne peuvent qu'intriguer la plupart des familles qui vivent de cette période d'austérité éternelle, sont presque toujours top secret. Une petite curiosité, un dicton anglais à ce sujet qui dit : «Si vous demandez combien coûte un yacht c'est parce que vous ne pouvez pas l'acheter.» Pour nos lecteurs, voici les photos de l'intérieur de «Diamonds are Forever» par Benetti Yachts, qui sera au Boat Shows de Cannes et de Monaco en Septembre. Ce qui frappe le plus souvent est la cabine principale. Dans ce méga yacht où tout est magnifique, même la salle de bain de l'armateur est splendide, avec douche murale, baignoire centrale, cabinet de toilette séparé, tout complètement recouvert de marbre.

Quando si parla di lusso e Mega Yacht Una piccola galleria di immagini che mostra gli interni del nuovo gioiello del mare «Diamonds are Forever»

Non per tutti, ma per pochi eletti. Anche se qui in Costa Azzurra di questi «eletti» non se ne contano poi così pochi... sono i mega yachts che sfilano silenziosi, luminosi, imponenti sulle acque di Monte Carlo, St Tropez, Beaulieu o Villefranche. Gioielli del mare lussuosi e carichi di glamour. Per molti solo un sogno galleggiante. Ma quanto costano i mega yacht? Il prezzo di queste ville del mare è molto variabile e dipende da tanti fattori. Gli addetti ai lavori dicono che un buon sistema empirico per calcolare il loro prezzo è di un milione di euro al metro; in proposito, è emerso che i 61 metri del "Diamonds are forever" , oggetto di questo articolo, abbiano un rapporto qualità-prezzo interessante, anche se in verità non si sa nulla di preciso. Una buona parte del costo è dettata dalla ricchezza e dallo sfarzo degli interni: marmi italiani pregiati, onice, radiche di Madrona, lamine in foglia d'oro e cristalli di Marieux, oltre alla realizzazione della sala macchine interamente in acciaio inox, all'aggiunta del top deck sopra il flybridge - un ponte panoramico privato, servito dall'ascensore centrale in cristallo, a 12 metri sul mare. I prezzi sono quasi sempre top secret, ma sono quelli che incuriosiscono di più la maggior parte delle famiglie che stanno vivendo questo eterno periodo di austerity. Una chicca: c'è un vecchio detto inglese al riguardo «Se chiedi quanto costa uno yacht è perché non te lo puoi permettere!». Per i nostri lettori ecco le immagini degli interni del «Diamonds are Forever» di Benetti Yachts che sarà ai boat show di Cannes e Montecarlo in questo settembre. Cosa colpisce il più delle volte è la cabina armatoriale. In questo mega Yacht dove tutto è sensazionale, lo è anche il bagno dell'armatore, con doccia a parete, vasca da bagno centrale, toilette separata, il tutto completamente rivestito in marmo.

NRJ lance la 1ère édition des « NRJ DJ AWARDS » au MICS à Monaco

NRJ est fière d'annoncer la création des « NRJ DJ AWARDS », remise de prix récompensant les meilleurs DJs français et internationaux de l'année, références de la musique électronique et du clubbing. A l'instar des NRJ MUSIC AWARDS, le palmarès des NRJ DJ AWARDS sera exclusivement issu des votes du public. Les NRJ DJ AWARDS 2012 récompenseront les artistes selon 5 catégories: Meilleur DJ Français, Meilleur DJ International, Révélation francophone de l'année, Révélation internationale de l'année ete Meilleure Live Performance de l'année. La liste de sept artistes nommés par catégorie est établie en fonction de l'actualité des DJs en 2011/2012, des tests d'écoute réalisés régulièrement auprès des auditeurs de NRJ et du choix de la Direction de l'Antenne de NRJ. Le public pourra voter jusqu'au 21 octobre 2012 pour ses artistes préférés sur le site internet *http://www.nrj.fr* et sur la Page Facebook de NRJ. Pour que les lauréats soient le reflet des goûts du public, les votes seront sécurisés et il ne sera possible de voter, dans chaque catégorie, qu'une seule fois par jour. Le palmarès de cette 1ère édition de NRJ DJ AWARDS sera dévoilé le 7 novembre 2012, à l'occasion de l'ouverture du Monaco International Clubbing Show (MICS). La soirée officielle de remise de prix rassemblera les DJs, les professionnels et les plus grandes marques de la nuit, présents à Monaco sur la 3ème édition du salon international du MICS, qui aura lieu du 7 au 10 novembre. Les auditeurs de NRJ pourront aussi gagner des places pour assister à cette soirée. Un documentaire sur la soirée, ses coulisses et les impressions des lauréats, sera ensuite diffusé sur NRJ12. En 2 ans, NRJ s'est imposée comme marque référence du clubbing et de la dance, notamment par la puissance de "NRJ Extravadance", l'émission référence des DJs en France: le team EXTRAVADANCE réunit aujourd'hui tous les DJs superstars, tels Tiesto, Bob Sinclar, Big Ali, DJ Assad, Axwell, Junior Caldera, Laurent Wolf, DJ Abdel, les Global Dejays, Afrojack...

Les NOMMES aux NRJ DJ AWARDS 2012 sont: Meilleur DJ Français DAVID GUETTA, BOB SINCLAR, MARTIN SOLVEIG, JOACHIM GARRAUD, DJ ABDEL, ANTOINE CLAMARAN et LAURENT WOLF; Meilleur DJ International AXWELL, AVICII, TIESTO, AFROJACK, DEADMAU5, ARMIN VAN BUUREN et RED FOO / LMFAO; Révélation francophone de l'année DJ BASTO, DJ ASSAD, C2C, MICHAEL CANITROT, MICHAEL CALFAN, CEDRIC GERVAIS et MADEON; Révélation internationale de l'année NICKY ROMERO, HARDWELL, SKRILLEX, LAIDBACK LUKE, GLOBAL DEEJAYS, CHUCKIE, et NERVO; Meilleure Live Performance de l'année JUSTICE, AXWELL, DAVID GUETTA, MARTIN SOLVEIG, JOACHIM GARRAUD, BIRDY NAM NAM et TIESTO.

NRJ lancia la prima edizione di "NRJ AWARDS DJ" al MICS a Monaco

NRJ è orgogliosa di annunciare la creazione di "NRJ DJ AWARDS", che premia i migliori DJ francesi e internazionali dell'anno, noti elementi di riferimento della musica elettronica, delle discoteche e del "clubbing". I vincitori del "NRJ DJ AWARDS" saranno scelti esclusivamente dal pubblico votante. Il "NRJ DJ AWARDS 2012" premierà gli artisti da cinque categorie: il miglior DJ francese, il miglior DJ internazionale, la rivelazione francofona dell'anno, la rivelazione internazionale dell'anno e la migliore prestazione live dell'anno. L'elenco degli artisti nominati nel mese di settembre per categoria si basa sui dati raccolti scirca i DJ 2011/2012, sui test di ascolto effettuati periodicamente con gli ascoltatori di NRJ e secondo la scelta della direzione di NRJ. Il pubblico può votare fino al 21 ottobre 2012 per i suoi artisti preferiti sul sito *http://www.nrj.fr* e sulla pagina Facebook di NRJ. Dato che i vincitori riflettono i gusti del pubblico, i voti saranno sicuri e sarà possibile votare in ogni categoria una sola volta al giorno. I vincitori di questa prima edizione del "NRJ DJ AWARDS" saranno annunciati il 7 Novembre 2012, in occasione dell'apertura del MICS, il Monaco International Clubbing Show. La serata della premiazione ufficiale riunirà DJ, professionisti del settore e marchi "leader" delle notti a Monaco in occasione della terza mostra internazionale del MICS, dal 7 al 10 novembre. Gli ascoltatori di NRJ possono anche vincere i biglietti per partecipare a questo avvenimento. In seguito, un documentario sulla serata, su quel che avviene dietro le quinte e sulle impressioni dei vincitori andrà in onda su NRJ12. In due anni, NRJ è diventato il punto di riferimento delle discoteche e del "clubbing", in particolare grzie al successo di "NRJ Extravadance", trasmissione di riferimento dei DJ in Francia: il team di Extravadance è composto da DJ superstar come Tiesto, Bob Sinclar, Big Ali, DJ Assad, Axwell, Junior Caldera, Laurent Wolf, DJ Abdel, i Global Dejays, Afrojack...

I NOMINATI per il NRJ DJ AWARDS 2012 sono: tra i migliori DJ francesi, DAVID GUETTA, BOB SINCLAR, MARTIN SOLVEIG, JOACHIM GARRAUD, DJ ABDEL, ANTOINE CLAMARAN e LAURENT WOLF; tra i migliori DJ Internazionali, AXWELL, AVICII, TIESTO, AFROJACK, DEADMAU5, ARMIN VAN BUUREN e RED FOO / LMFAO; la rivelazione francofona dell'anno sarà scelta tra DJ BASTO, DJ ASSAD, C2C, MICHAEL CANITROT, MICHAEL CALFAN, CEDRIC GERVAIS e MADEON; la rivelazione internazionale dell'anno tra NICKY ROMERO, HARDWELL, SKRILLEX, LAIDBACK LUKE, GLOBAL DEEJAYS, CHUCKIE e NERVO; infine, per la migliore prestazione live dell'anno la scelta avverrà tra JUSTICE, AXWELL, DAVID GUETTA, MARTIN SOLVEIG, JOACHIM GARRAUD, BIRDY NAM NAM et TIESTO.

VACANZE PER I GIOVANI DELLA TERZA ETA'

L'Anselmo Pisano è una struttura residenziale specializzata in soggiorni per anziani. Gli ospiti possono scegliere fra varie tipologie di assistenza:

SOGGIORNI PROLUNGATI
Gli ospiti vengono accuditi per lunghi periodi, nei quali usufruiranno continuativamente di tutti i servizi offerti dal centro (da quelli "alberghieri" a quelli sanitari).

BREVI SOGGIORNI DI SOLLIEVO
Gli ospiti possono optare per brevi periodi di soggiorno, durante le vacanze estive, natalizie o in altri periodi dell'anno. Questi soggiorni vengono chiamati soggiorni di sollievo e propongono diversi livelli di servizi ed assistenza, in quanto possono essere fruiti anche da familiari o accompagnatori dell'ospite.
Il breve periodo di sollievo è pensato anche per quelle famiglie che si fanno carico dei propri cari e che nel corso dell'anno accumulano un tale carico di stress da necessitare di un breve periodo di pausa... di sollievo appunto.

SOGGIORNI DI RECUPERO POST RICOVERO
Servizio rivolto a coloro che sono stati dimessi da strutture ospedaliere, ma non sono ancora completamente autosufficienti, o che devono essere ancora seguiti da personale competente nel decorso post-ricovero o post-operatorio.

CENTRO RESIDENZIALE
ANSELMO PISANO
tel. 0184 208512
cell. 366 32 02 306
www.residenzaanzianiapricale.it

Centro Residenziale Anziani Anselmo Pisano Apricale

Dolce o Piccante?

MA COME FANNO A FARLO COSÌ BUONO?
IGOR
Gorgonzola
DOLCE
GORGONZOLA DA TRE GENERAZIONI

MA COME FANNO A FARLO COSÌ BUONO?
IGOR
Gorgonzola
PICCANTE
GORGONZOLA DA TRE GENERAZIONI

Scopri le nostre Videoricette su
www.igornovara.it

il dolce il piccante

OLTRE A MANTENERE PERFETTAMENTE CONSERVATO IL GORGONZOLA, IL RETRO DELLE VASCHETTE IGOR OFFRE AL CONSUMATORE UN VALORE AGGIUNTO DI IMMEDIATO UTILIZZO: INFORMAZIONI, CONSIGLI E ABBINAMENTI PER GUSTARE AL MEGLIO UN PRODOTTO UNICO E STRAORDINARIO COME IL GORGONZOLA IGOR.

IGOR
Gorgonzola

Ma come fanno a farlo così buono?

intermedia

Solidarité de l'Association Saint Vincent de Paul

L'ouverture de la kermess le 5 octobre

moderne. L'équipe de volontaires de l'Association Saint Vincent de Paul organisera cet automne une Kermesse précédée d'une conférence d'ouverture, sur le parvis de l'Église Saint-Charles de Monte-Carlo 10 avenue Saint Charles tél (00377) 93 30 74 90.

La kermesse aura lieu le vendredi 5 octobre et le samedi 6 octobre de 10h à 17h ainsi que le dimanche 7 octobre de 10h à 14h. Pendant ces 3 journées vous disposerez d'un restaurant proposant des spécialités régionales et internationales, des crêpes sucrées à volonté et une dégustation et vente de vins prestigieux. Dans les stands, vous pourrez acheter des vêtements pour hommes femmes et enfants, du linge de maison, des CD, des livres et des jouets. Le bénéfice des ventes sera utilisé dans son intégralité à payer les loyers, les factures d'eau et électricité, les cantines scolaires et des bons repas pour les personnes défavorisées. Une grande tombola clôturera ces 3 journées, le but étant toujours d'aider toute personne en détresse physiquement et matériellement ou souffrant de solitude. Enfin, toujours auprès de l'Église Saint Charles, Monsieur Jean Bourdoncle a crée une bibliothèque où l'on peut consulter des livres sur place ou en prêt. Ouverte tout au long de l'année, 3 après-midi par semaine, du mercredi au vendredi *jebourdoncle@gmail.com*

De nombreux romans et textes scientifiques sont à votre disposition en italien, français, anglais et allemand. Venez la découvrir pendant les journées Kermesse. Ouvrez votre agenda et accordez vous un moment de détente à la Kermesse d'automne de Saint Charles . Soyez solidaires !

Solidarietà dell'Associazione Saint Vincent de Paul

Le Dame di San Vincenzo trovano la loro corrispondenza in Francia e nel Principato di Monaco nell'Associazione Saint Vincent de Paul con sede in Rue Grimaldi e sono operative anche nella Chiesa di Saint Charles costruita da Carlo Borromeo e consacrata nell'anno 1912. L'Associazione fondata da Frederic Ozman persegue l'ideale di aiutare chiunque sia sofferente nel corpo , nel cuore e nello spirito facendo proprie le linee guida di San Vincenzo de Paoli che vedeva in ciascun uomo il volto di Nostro Signore, il Cristo .

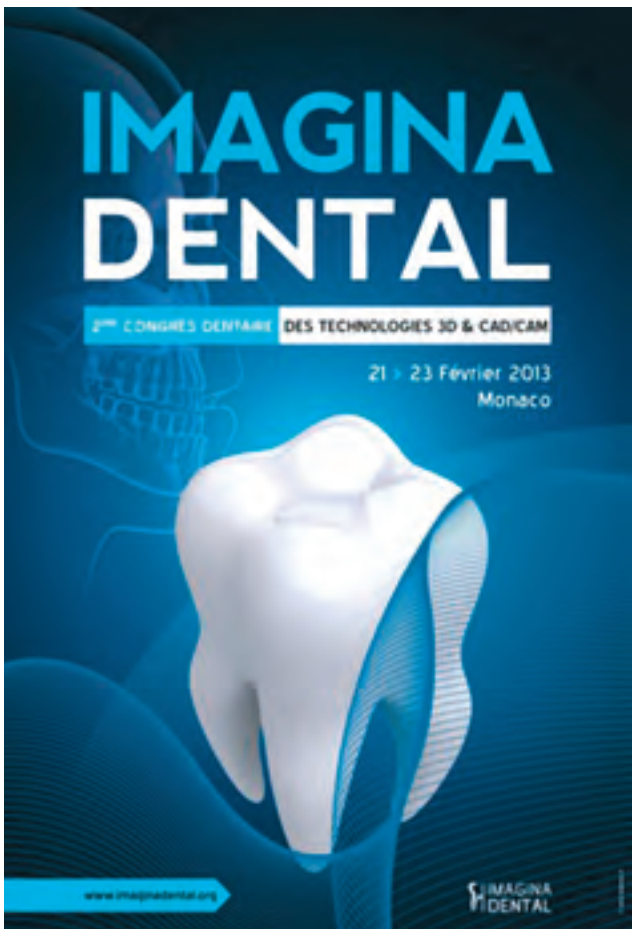
L' impegno è quello di far giungere aiuto, sollievo, conforto ai bisognosi combattendo il grande male della società moderna, la solitudine. Il comitato, l'equipe di volontari dell'Associazione Saint Vincent de Paul organizzerà la Kermesse d'autunno preceduta da una conferenza, lungo il piazzale della Chiesa Saint Charles, a MonteCarlo, avenue Saint Charles n.10, tel.377.93.30.74.90 L'apertura della kermesse averrà il venerdi e sabato alle ore 10.00 per chiudere alle 17.00 e la domenica 7 ottobre dalle 10.00 alle 14.00. Durante questi tre giorni sarà allestito un ristorante fornitissimo di specialità regionali, una degustazione e vendita di vini pregiati e crepes a gogo.

Negli stands predisposti si potranno acquistare vestiti per donna, uomo e bambino, DVD, libri, giochi, biancheria e arredamento per la casa. Il ricavato delle vendite sarà devoluto, nella sua integrità, ai bisognosi al fine di provvedere a pagare gli affitti, le utenze, i buoni alimentari per le persone anziane o in difficoltà e i pasti scolastici dei bambini meno abbienti. Il proposito è quello di dare aiuto a chiunque soffra nel corpo e nello spirito e a causa della solitudine, grande male della società moderna.

Una grande lotteria chiuderà la Kermesse . Sempre presso la Chiesa Saint Charles il Signor Jean Bourdoncle ha approntanto una libreria, consultabile in loco o in prestito, che sarà aperta tre pomeriggi a settimana, dal mercoledì al venerdi. mail: *jebourdoncle@gmail.com*

Testi scientifici, romanzi in francese ma anche in italiano, inglese e tedesco saranno consultabili durante una piacevole pausa caffè! Aprite la vostra agenda e trovate un momento da dedicare a voi stessi e alla solidarietà !

Ely Galleani



Un Uomo e il suo Gruppo
verso un solo obiettivo : la perfezione

Petrilli Group
International Print

Corso Limone Piemonte, 21 bis
18039 Ventimiglia
ITALIA
Tel. +39 0184 352483
info@petrilligroup.com
www.petrilligroup.com

Actualités de Sardaigne Calarossa en Pole Position

Suivant les conseils d'un ami voyageur, cet été, en épargnant temps et argent, je suis arrivée en Sardaigne, à Calarossa, sans même m'être rendue compte du voyage. Pour ce faire, il est nécessaire de prendre un vol de l'aéroport de Nice, de débarquer en Corse à Figari près des falaises

blanches de Bonifacio et louer une voiture avec laquelle on peut embarquer sur un bateau de l'Ile de Beauté pour aboutir sur la côte de la Sardaigne,une demi-heure après, dans le port de Santa Teresa di Gallura, à la Costa Smeralda. En conduisant, après une demi-heure de voyage, le parfum de cette terre desséchée par le soleil vous rappellera qu'ici la nature sauvage est toujours présente. Pendant que vous roulez dans le court tronçon de côte du port de Santa Teresa à Costa Paradiso vous pouvez admirer les forêts de pins qui ont été couchées par la force du mistral et également remarquer les buissons de genévriers tordus par le sel, sur les rochers, qui projètent une éphémère ombre, utile simplement pour proteger du soleil quelques lys de mer. Emporté par des sentiers de remblai de terre, après 40 kilomètres, on arrive à une piste qui mène à mon lieu préféré : Calarossa. En observant le promontoire de granit rouge qui se démarque avec ses flèches naturelles, tombant à pic sur la mer, vous vous demanderez si vous n'êtes pas arrivé dans «l'île imaginaire» !

En fait, sur la dernière courbe, située à 400 mètres de la mer, vous commencerez à voir les 238 petites maisons de style méditerranéen avec deux étages, qui sont utiles, bien sûr, pour fournir un excellent refuge pour les enfants de Peter Pan ! Le soleil sur l'horizon, qui surplombe le soir dans la mer étendant ses reflets roses sur l'eau de la piscine, vous ramenera à votre réalité . Non, ce ne sont pas des «enfants perdus» qui vivent dans ce paradis, mais les touristes qui arrivent de toute l'Europe : anglais, français, espagnols, néerlandais, norvégiens, russes et italiens, bien sûr. Vous pouvez laisser le stress de la vie de la ville dans la voiture sur le parking et rejoindre une atmosphère idyllique, pour se retrouver soi-même. Un Spa, au sein de la structure centrale, vous fera le clin d'œil et la mer et le soleil vont certainement faciliter la détente. Afin de fournir d'autres reinseignements, nous avons rencontré le directeur, M. Marcello Tansu et, en sa qualité de directeur général de la société SOGEPI srl, nous lui avons posé quelques questions sur la gestion des services et des activités du village.

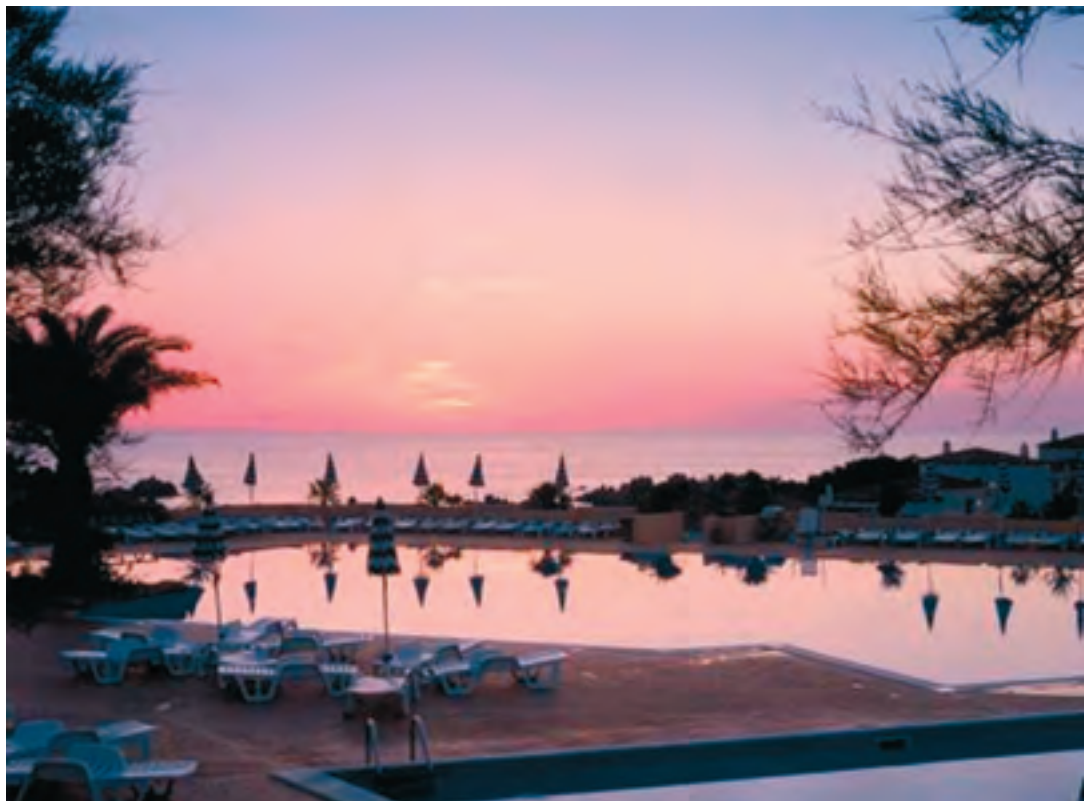
www.sogepi-srl.it/calarossa.php
(Tél.: 0039.079.6110)

-Vous, qui étiez présent lorsque le village Calarossa a été bâti, pouvez-vous nous dire le début de cette aventure et quelle a été l'idée prédominante pour le projet de construction du centre?

"Nous voulions créer un complexe réservé aux familles avec un certain niveau de qualité dans le pur respect de l'habitat environnant. La zone où a été construit Calarossa est appelée Li Canneddi et fut, entre autres, identifiée par l'Union Européenne comme un domaine d'intérêt communautaire S.I.C. parce que, ici, la faune et la flore respectent les règles de la nature méditerranéenne. Le tronçon côtier, en outre, est plein de découvertes archéologiques: en face du promontoire, il y a des restes de navires romains que l'on peut atteindre par plongée organisée par le Diving Centre locale. Li Canneddi a été un lieu d'amarrage pour les navires romains qui, ici, sont venus pour s'approvisionner d'eau provenant de sources naturelles qui sont encore présentes aujourd'hui, bien qu'en quantité moindre, sur notre plage à trente mètres de la mer. La zone où le village est né en 1980 était un site connu pour les amoureux de la nature souhaitant passer une journée de plongée dans un environnement sauvage grâce à la magnifique forêt de pins et à la baie dont l'accès était autorisé par le propriétaire du terrain."

-Quelles curiosités géographiques peut offrir Calarossa dans son environnement immédiat ?

"Certainement nos côtes pour la qualité de l'air et de l'eau. Une trentaine de kilomètres de littoral dentelé face aux Bouches de Bonifacio, devant la Corse, où le mistral et les forts courants du canal contribueront à préserver notre niche écologique. Sur le territoire de notre Commune, Trinità d'Agultu, il y a des vestiges archéologiques d'une grande importance. Dans la région de Paduledda et de Vignola, il y a les anciens centres de culte, les Domus Dejana, très similaires dans leur construction à Stonehenge. A quelques kilometres aux abords du château de la famille des Doria, dans Santa Maria Coghinas, des thermes naturels sont accessibles à tous sur la rivière Coghinas qui sont aménagés, pour ceux qui veulent en bénéficier, avec plus de confort, dans une zone Spa moderne."



-Vous n'avez pas dit quel est l'objêctif qui est apparu quand Calarossa a été créé.

"Dans les premières années les anciens propriétaires du sol, assistés par l'architecte Clavarino de Torino, ont décidé de créer un complexe touristique résidentiel afin de proposer une autre offre que celle existante sur la Costa Smeralda en conformité avec le même idéal qui, dans les années 60, a poussé l'architecte visionnaire espagnol Raphael de Nelville à créer Porto Raphael devant l'ile de la Maddalena. Un placement immobilier respectant l'environnement."

- Et aujourd'hui ?

"Aujourd'hui, je représente la société qui a décidé d'investir ici, dans Calarossa, avec l'intention de protéger la nature et le respect de l'environnement. Le village à vocation familiale a été créé pour le bonheur des familles; parmi les deux mille personnes présentes, pendant la période maximale de fréquentation, vous remarquez la présence joyeuse de plusieurs dizaines d'enfants qui égayent l'atmosphère des soirées dans l'amphithéâtre. Aujourd'hui, on aspire aussi à un tourisme d'élite. Avec la collaboration d'organismes tels que la Sovrintendenza delle Belle Arti et de l'organisation régionale pour la protection de l'environnement du paysage et, en utilisant les techniques de nouvelle génération, on espère ainsi réaliser un centre de thalassotherapie, équipé de suites afin d'offrir un service personnalisé. Je saisis cette occasion pour préciser que notre societé est en train de conclure un accord avec Urasol pour réaliser à l'avenir des systèmes d'alimentation d'éoliennes en parfait accord avec le paysage. Cette prise de conscience permettra au village d'être complètement autonome en ce qui concerne les énergies actuellement utilisées. Pour les transports intérieurs, ici à Calarossa, nous utilisons, depuis toujours, des voitures électriques, silencieuses et non polluantes."

- La piste d'accès restera comme elle est actuellement?

"Dans notre projet il y a l'idéal d'apposer une couverture avec des matières résineuses alternatives en accord avec les organismes qui ont pour but de protéger le territoire. Il convient de souligner qu'ici, en Sardaigne, des nombreuses zones sont desservies par des routes non goudronées qui représentent un plus comme à Portobello di Gallura. La piste est un moyen sûr de préserver ces lieux enchanteurs des agressions des touristes qui

ne sont pas encore conscients de la valeur de notre planète. Nous avons besoin d'un projet durable : essayer de préserver et d'améliorer les moyens pour le rejoindre. Pas tous les invités acceptent volontiers de voir leurs voitures couvertes par la poussière de la terre!"

Quels sont les points forts de cet été à Calarossa ?

"Défilés de mode, concerts de musique lyrique,musique de films sous les étoiles, concerts de jazz qui ont vu de grands personnages défilant sous les lumières de notre amphithéâtre. Pour ce qui concerne le jazz nous pouvons citer Filomena Campus, Graziella Ortu qui est un soprano ayant chanté avec le tenor Pittori Moreno et le baryton Gionata Giuli, et le chef d'orchestre de musique Fabrizio Roggero, pianiste exceptionnel. Durant tous les soirs d'été l'animation « 69Groove » a présentée des comédies musicales, des cabarets avec aussi la participation d'artistes de renom comme l'humoriste Antonio Covatta. Mais également natation synchronisée et plongée avec le plongeur olympique Francesco Dell'Uomo et autres championnes de natation comme Dalila Chiesaro et Federica Bellaria. Un excellent divertissement jusqu'à minuit avec des jeux à thème qui nous ont conduit à des fêtes à la plage sous les étoiles."

www.69groove.it

Et pendant la journée ?

"En plus des activités quotidiennes (tennis, canoë-kayak, pédalos) sont proposées d'intéressantes excursions vers l'Archipel de la Maddalena, dans Cala Tinnari, et à l'intérieur de la Barbagia. Nous pouvons offrir un service de navette pour les voyages personnalisés ainsi qu'assurer, sur demande, un service de liaison avec les ports et les aéroports voisins. Nous avons de nombreux invités venant de Paris et de la Principauté de Monaco qui débarquent à l'aéroport d'Olbia, de Londres à Alghero, ainsi qu'avec les bateaux arrivant de Gênes, Viareggio et Rome jusqu'aux ports d'Olbia et Porto Torres, sans oublier Santa Teresa di Gallura, où il y a les touristes qui arrivent de l'aéroport de Figari à Bonifacio, en provenance de la Principauté de Monaco et de la Côte d'Azur."

Après avoir travaillé avec la chaîne de luxe « ITI Hotel » dans la Costa Smeralda et avec Pierre & Vacances pendant près de dix ans, M. Tansu a fondé en 2008 la Sogepi Srl pour la gestion des biens immobiliers. L'année 2010 lui a permis d'entreprendre une négociation privée avec P&V, et, trente ans après la construction de Calarossa, il a pu reprendre la gestion pour ce qui concerne les services de valeurs mobilières et des activités. Quel est maintenant votre rêve ?

"J'aime beaucoup ce site merveilleux et je souhaite lui donner une renommée internationale pour la qualité de la vie et le respect de l'environnement intact autour du resort. Un lieu à visiter pendant les vacances, mais aussi tout au long de l'année afin de redécouvrir la nature et ses valeurs qui font partie intégrante de la vie de chaque homme."

Il n'y a qu'une seule chose à dire : Nous vous attendons dans Calarossa, sur l'île des enfants éternels !

News dalla Sardegna Calarossa in Pole Position

Seguendo il consiglio di un amico viaggiatore, all'inizio di questa estate, ho risparmiato tempo e denaro e sono giunta in Sardegna, a Calarossa, senza neanche accorgermi del viaggio. Per fare altrettanto é necessario prendere un volo nazionale dall'aeroporto di Nizza, atterrare in Corsica a Figari vicino alle bianche scogliere di Bonifacio e affittare un auto con cui imbarcarsi sul mini traghetto che parte ogni mezz'ora dall'Ile de Beauté per raggiungere la costa della Sardegna approdando nel porto di Santa Teresa di Gallura, in Costa Smeralda. Dopo neanche mezz'ora di viaggio il profumo di questa terra arsa dal sole vi accoglierà ricordandovi che qui la natura selvaggia é, da sempre, protagonista assoluta. Mentre guiderete, nel breve tratto di costa dal porto di Santa Teresa verso la Costa Paradiso potrete ammirare le pinete che, vinte dalla forza del maestrale, si allungano sul mare e gli arbusti di ginepro, sulle rocce, che si torcono per la salsedine proiettando brevi ombre effimere, utili solo a riparare dal sole qualche giglio marino. Vinti dai profumi della terra giungerete, dopo 40 km, alla strada sterrata che conduce alla mia residenza preferita : Calarossa. Osservando il promontorio di granito rosso che si staglia con le sue guglie naturali cadendo a picco in mare vi chiederete se non state per caso arrivando nell'"Isola che non c'é"! Difatti, dall'ultima curva, posizionate a quattrocento metri dal mare, si iniziano a vedere le 238 piccole casette di stile mediterraneo a due piani, utili di sicuro, a fornire un ottimo rifugio ai bambini della favola di Peter Pan! Il sole all'orizzonte, che a sera tramonta nel mare, allungando i suoi ultimi riflessi sull'acqua delle piscine, colorandola di un tenue rosato, vi riporterà alla realtà. No, non sono i "bimbi sperduti" a vivere in questo paradiso ma turisti giunti da ogni parte d'Europa : inglesi, francesi, spagnoli, olandesi, norvegesi, russi e naturalmente italiani. Potrete abbandonare lo stress della vita cittadina insieme all'auto nel parcheggio e da quel momento entrare a far parte di una atmosfera idilliaca, dedicandovi a ritrovar voi stessi. Un centro benessere, dalla struttura ricettiva centrale, vi farà l'occhiolino e il mare e il sole di certo vi faciliteranno il compito. A tale scopo e per fornirvi qualche ulteriore notizia abbiamo incontrato il manager della struttura, signor Marcello Tansu, e a lui, nella sua veste di Amministratore Unico della società SOGEPI srl, abbiamo posto qualche domanda sulla gestione dei servizi e delle attività del Resort.

www.sogepi-srl.it/calarossa.php
(tel. 0039 079 6110)

- Lei, che era presente quando é stato costruito il villaggio Calarossa, può raccontarci l'inizio di questa avventura e quale é stata l'idea predominante nel progetto di costruzione della località?

"Volevamo realizzare un complesso riservato alle famiglie con un certo tenore qualitativo nel pieno rispetto dello splendido habitat che lo circonda. L'area dove é sorta Calarossa si chiama Li Canneddi ed é stata, tra l'altro, individuata dalla Comunità Europea come zona S.I.C. ad alto interesse comunitario perché sia la fauna sia la flora rispettano i parametri della natura mediterranea.

Il tratto costiero, inoltre, è colmo di reperti archeologici : di fronte al promontorio vi sono i resti di navi romane, raggiungibili con le immersioni organizzate dai Diving Center locali. La Baia Li Canneddi serviva come attracco alle navi romane che qui giungevano a rifornirsi d'acqua dalle diverse fonti naturali che sgorgano ancora oggi, se pur in minore quantità, proprio sulla nostra spiaggia a trenta metri dal mare. La zona dove é nato il villaggio era, negli anni '80, un sito famoso per chi, desiderando vivere a stretto contatto con la natura, voleva trascorrere una giornata immerso in un ambiente selvaggio utilizzando la splendida baia e la pineta il cui accesso era consentito dal proprietario del terreno."

-Geograficamente Calarossa, nelle sue immediate adiacenze, quale attrattiva offre ?

"Di sicuro i nostri litorali per la qualità dell'aria e dell'acqua. Trenta chilometri di costa frastagliata prospicente le Bocche di Bonifacio, di fronte alla Corsica, dove il maestrale e le forti correnti marine dello stretto contribuiscono a mantenere intatta questa nostra nicchia ecologica. Nel territorio del nostro comune, Trinità d'Agultu, vi sono resti archeologici di grande rilievo. Nella zona di Paduledda e nella frazione di Vignola si trovano antichi centri di culto e di aggregazione come le Domus Dejana,del tutto simili nella loro costruzione a Stonehenge. A pochi chilometri sotto il castello dei Doria, a Santa Maria Coghinas, si trovano le terme naturali accessibili sulle sponde del fiume Coghinas che sono supportate, per chi desidera usufruirne con più comodità, da una moderna SPA."

-Non mi ha detto quale prerogativa si impose quando si costruì Calarossa.

"Agli inizi degli anni '80 i vecchi proprietari del terreno assistiti dal progetto dell'Architetto Clavarino di Torino decisero di far nascere un complesso residenziale-turistico in alternativa all'offerta residenziale proposta dalla Costa Smeralda . In linea con lo stesso ideale che, negli anni '60, aveva spinto l'estroso e lungimirante architetto spagnolo Raphael de Nelville a creare Porto Raphael davanti all'isola della Maddalena.

Un investimento immobiliare che tenesse conto della salvaguardia dell'ambiente che lo circondava."

-E oggi?

"La società che oggi rappresento ha deciso di investire qui a Calarossa cercando, in primis, di salvaguardare la natura e la fruibilità dell'ambiente. Il villaggio è a vocazione familiare, nasce per le famiglie e tra le circa duemila persone, presenti nel periodo di massima affluenza, si nota la gioiosa presenza di svariate decine di bambini che rallegrano le serate nell'anfiteatro. Ciò non toglie che si auspica di aprire ad un turismo anche di nicchia. Con la collaborazione degli Enti preposti come la Sovrintendenza delle Belle Arti e l'Ente Regionale della tutela del Paesaggio e adottando le discipline tecniche di nuova generazione si cercherà di realizzare un centro di talassoterapia supportato da alcune suite per offrire, durante tutto l'anno e in special modo nei periodi festivi, un servizio personalizzato. Colgo l'occasione per anticipare che la nostra società sta concludendo un accordo con URASOL per realizzare, in futuro, una piccola centralina eolica con sistemi non inquinanti sia sotto l'aspetto visivo sia urbanistico. Tale realizzazione permetterà al villaggio di essere totalmente autonomo dalle fonti energetiche ad oggi in uso. Nei trasporti interni qui al Calarossa si utilizzano già da anni macchinine elettriche, silenziose ed a impatto zero."

-Rimarrà l'attuale strada di accesso sterrata, croce e delizia dei turisti attuali ?

"Nel nostro progetto vi è l'ipotesi futura di coprirla con materiali resinosi alternativi al catrame, previo accordo con gli Enti preposti alla Salvaguardia del Territorio. Va sottolineato che, qui in Sardegna, molte località ambite dal turismo sono servite da strade sterrate che rappresentano un valore aggiunto come ad esempio Portobello di Gallura. Lo sterrato é un modo sicuro di preservare questi luoghi incantevoli dagli assalti di quei turisti che non sono ancora consci del valore del territorio. Occorre un progresso sostenibile: cercare di preservare migliorando la fruibilità. Non tutti gli ospiti della struttura accettano di buon grado di vedere la propria auto ricoperta dalla polvere dell'attuale sterrato !"

Quali sono stati i momenti clou di questa estate al Calarossa?

"Sfilate di moda, Concerti lirici, Musica da Film sotto le stelle, Concerti Jazz hanno visto grandi personaggi sfilare sotto le luci del nostro anfiteatro. Per il jazz Filomena Campus, per la lirica il soprano Graziella Ortu con il tenore Moreno Pittori e il baritono Gionata Giuli, per la musica il direttore d'orchestra Fabrizio Roggero, pianista d'eccezione. Durante tutte le serate estive l'animazione "69Groove" ha presentato musical, cabaret con l'intervento di artisti rinomati come il comico Antonio Covatta e spettacoli di nuoto sincronizzato e tuffi con l'olimpionico Francesco Dell'Uomo e le campionesse di nuoto Dalila Chiesaro e Federica Bellaria. Un ottimo intrattenimento sfociato a mezzanotte con feste a tema in pineta sotto le stelle."

www.69groove.it

-E durante il giorno ?

"Oltre alle normali attività offerte (tennis, canoa, pedalò) sono state predisposte interessanti escursioni all'Arcipelago della Maddalena, a Cala Tinnari, all'interno della Barbagia. Siamo in grado di offrire un servizio navetta anche per gite personalizzate così come garantire, a richiesta, un servizio di collegamento con i porti e gli aeroporti a noi vicini. Abbiamo molti ospiti che arrivano da Parigi e dal Principato di Monaco all'aeroporto di Olbia , da Londra a quello di Alghero, mentre con le navi giungono da Genova, Vado, Viareggio e Roma ai porti di Olbia e Porto Torres senza dimenticare Santa Teresa di Gallura dove sbarcano, provenienti dall'aeroporto di Figari a Bonifacio, i turisti del Principato di Monaco e della Costa Azzurra ."

-Dopo aver lavorato con la catena di lusso "ITI Hotel" in Costa Smeralda e con Pierre&Vacances per quasi dieci anni lei, signor Tansu, ha fondato nel 2008 la Sogepi Srl per la gestione del patrimonio mobiliare. Nell'anno 2010 ha potuto intraprendere una trattativa riservata con P&V che gestiva la località di Calarossa e dopo trent'anni dalla sua costruzione è potuto rientrare in Calarossa quale gestore mobiliare dei servizi e delle attività . Quale é ora il suo sogno ?

"Provo un grande amore per questo incantevole sito e desidero più di ogni altra cosa che a Calarossa sia riconosciuto il suo valore di sito internazionale, rinomato per la qualità della vita nel rispetto dell'ambiente, incontaminato, che lo circonda . Un posto da visitare non solo durante le vacanze ma durante tutto l'arco dell'anno per ritrovare i valori inalterati della natura che sono parte integrante della vita di ogni uomo."

Non resta altro da dire se non: Vi aspettiamo a Calarossa, nell'isola degli eterni bambini!

Ely Galleani

«Folies Bergères»

tous les vendredis au restaurant «Costa Azzurra», devant la mer de Vintimille

VINTIMILLE. Tout a commencé le premier vendredi de Juin, il a été comme ça pendant tout l'été, et il en sera ainsi l'automne et encore plus l'hiver prochains: la jeune Vanessa Crivelli, propriétaire avec sa mère Mariella Vola du restaurant «Costa Azzurra», situé sur la promenade de Vintimille, près de Monte-Carlo, a astucieusement transformé les lieux s'inspirant aux «Folies Bergères» en pur style parisien. Les «nuits magiques» inaugurées l'été par Vanessa veulent contrer la crise économique et sociale qui tente par tous les moyens d'amortir le commerce et le gens : les soirées continuerons à attirer les clients italiens et français, et surtout ceux venant de Monaco, qui pourrons se laisser aller et transformer un tranquille dîner dans un flamboyant divertissement. En fait, et avec un très bon timing, l'entreprise de Vanessa va définitivement contre l'atmosphère sombre fournie par les fragiles économies italiennes et européennes: la jeune propriétaire d'un des lieux les plus «fou» de Vintimille offre à ses clients non seulement le dîner classique aux chandelles, en sirotant les bons vins italiens, mais

elle leurs donne l'occasion de danser au rythme frénétique des musiques proposées par un infatigable et hautement qualifié musicien et chanteur. Après avoir apprécié les savoureux poissons à la ligne, les succulents filets de boeuf du Piémont et les délicieux gâteaux «faits maison» par maman Mariella, une clientèle de plus en plus internationale ne peut pas s'empêcher d'être prise par l'enthousiasme des jeunes employés, masqués à chaque fois après un thème différent. Dans ce numéro du magazine, nos lecteurs peuvent apprécier de très belles images, représentant certains moments des «parties » qui ont tous eu un énorme succès; parmi les photos, on démarque une jeune «brasileira», la charmante «barmaid» du local : Sara, une belle jeune fille de vingt ans de San Remo, porte un maillot de bain brésilien lors d'une des nombreuses nuits folles dont nous avons pu profiter avec nos invités, en particulier certains provenant de la Principauté de Monaco et qui avaient été intrigués par une telle publicité. Les vendredis à venir incluent des dîners inspirés par la «Phoenix Arabe» et par «Les Pirates Méditerranéens»: ainsi, tous le clients et les employés danseront ensemble, portant des turbans arabes, des bandanas de pirate, des patches noirs sur l'oeil, tout en dansant au rythme des musiques traditionnelles des différents pays. Même les chefs, ayant soigneusement préparé et offert un des meilleurs plats de la cuisine du restaurant «Costa Azzurra», le raffiné «couscous» enrichi avec des arômes aphrodisiaques, s'unirons aux clients, eux aussi vêtus comme des pirates ou des cheiks, selon le thème proposé par la soirée. En bref, le succès de ce restaurant est le succès de la fantaisie italienne qui a conquis le monde entier et même les plus sceptiques français, nos chers «cousins» qui de plus en plus sont en train d'apprécier l'environnement de ces inoubliables vendredis. Tous les autres jours, dans une ambiance plus calme, l'accueil n'est pas moins chaleureux, et la direction fait savoir qu'il y a la possibilité de dîner ou même de s'asseoir pour boire un verre «after eight ». Pour les soirées spéciales du vendredi est indispensable de réserver en téléphonant au 0184-232025. «Les prix sont vraiment anti-crise», comme déclare fièrement Vanessa.

Venerdì da "Folies Bergères" al ristorante Costa Azzurra sul lungo mare di Ventimiglia

VENTIMIGLIA. Tutto ha avuto inizio il primo venerdì del giugno scorso, poi è stato così per tutta l'afosa estate; e sarà lo stesso anche per l'imminente autunno e ancora di più il prossimo inverno, perché questa è stata la decisione della giovane padroncina di casa Vanessa Crivelli, titolare con la mamma Mariella Vola del popolare ristorante "Costa Azzurra" sul lungomare di Ventimiglia, a due passi da Monte-Carlo, di trasformare il locale in una sorta di "Folies Bergeres" in puro stile parigino. Le "notti magiche" inaugurate quest'estate da Vanessa vanno contro la crisi economico-sociale che tenta in tutti i modi di smorzare gli entusiasmi, e continueranno ad attirare sia la clientela italiana che quella francese, ed in particolare la monegasca, che qui potrà scatenarsi, trasformando una tranquilla serata da ristorante in un tripudio di allegria. Infatti, il divertimento assicurato da Vanessa è una sorta di piccola sfida alla tristezza, e va decisamente contro la cupa atmosfera fornita dalla traballante economia italiana ed europea; con grande tempismo, la giovane titolare dell'esercizio pubblico più "crazy" della città di frontiera offre infatti ai suoi clienti non solo la classica cena, magari a lume di candela, sorseggiando ottimi vini italiani, ma dà loro l'opportunità di ballare al ritmo di musiche frenetiche, proposte da un preparatissimo ed instancabile musicista-cantante professionale. Dopo la cena, durante la quale vengono servite prelibatezze di ogni genere, dal gustoso pesce sempre fresco ai succulenti filetti di carne piemontese fino ai deliziosi dolci fatti in casa da mamma Mariella, una clientela sempre più internazionale non può fare a meno di essere coinvolta dall'entusiasmo giovanile degli impiegati del locale, mascherati ogni volta a tema. Le scenografiche fotografie che il lettore può ammirare in questo ampio servizio giornalistico sono solo un primo assaggio dei tanti momenti di quei caldi e spumeggianti venerdì appena passati, serate che hanno avuto un successo strepitoso. Tra le tante immagini, salta all'occhio del lettore quella di una giovanissima "brasileira" di casa nostra, l'affascinante "BarLady" del locale: è Sara, splendida ventenne di Sanremo che sfoggia un costume brasiliano, tema di una delle tante notti folli alle quali abbiamo partecipato con grande gioia, soprattutto dei nostri amici ospiti che arrivavano appositamente dal Principato di Monaco, incuriositi da tanta réclame. Tra i vari temi, i prossimi venerdì prevedono cene ispirate all'Araba Fenice e ai Pirati del Mare Nostrum: si assisterà così alle simpatiche esibizioni dei clienti vecchi e nuovi e degli stessi impiegati del ristorante con tanto di turbante arabo in testa, fasce piratesche e bende all'occhio, mentre danzano al ritmo delle musiche tradizionali dei vari temi e paesi proposti. Anche gli chefs, dopo aver sapientemente preparato ed offerto uno dei piatti forti della cucina del Costa Azzurra, il raffinato "cous cous" ricco di aromi afrodisiaci, faranno capolino tra i clienti travestiti da pirati o da sceicchi, secondo il tema proposto dalla serata. Insomma, il successo di questo locale rappresenta il successo della fantasia italiana che, come si sa, ha conquistato il mondo intero ed anche i più scettici tra i carissimi cugini francesi d'oltralpe, che ogni venerdì dimostrano di apprezzare le sue fantastiche ambientazioni. Tutti gli altri giorni, in un'atmosfera più tranquilla, l'accoglienza non è però meno calorosa, e la direzione fa sapere che è possibile sia cenare che anche solo accomodarsi per un drink after-eight. E'chiaro che per le speciali serate del Venerdì è indispensabile prenotare, telefonando allo 0184-232025.E, "...i prezzi sono assolutamente anticrisi!", parola di Vanessa.

Tiziana DANZO

Le projet “BordigheraARTFestival” a fait ses débuts

La clôture aura lieu en Juin 2013, avec une grande Exposition d’Art dans une importante galerie d’art de Monte-Carlo.

■ ■ BORDIGHERA.
Le mois dernier, le Grand Hôtel del Mare a été la «location» idéale pour la présentation du projet international “BordigheraARTFestival”: une élégante soirée dirigée par notre directeur M. Ilio Masprone, créateur et organisateur du projet avec l’aide des experts. Une centaine de personnes qui ont goûté l’excellent menu et la liste des vins offerts par la société “Le Querciola” de Gianni Sardo et par la société “Livio Soria” ont pu assister au défilé de “Vltimo Boutique”, prestigieuse maison de haute couture de Bordighera, qui a proposé ses collections d’été et de belles robes de mariée. Le défilé de mode a été organisé par les propriétaires Mme Rosanna Scarpa avec sa fille Mme Caterina Giarrizzo, tandis que la petite fille Mlle Arianna a participé au défilé avec douze autres mannequins. Musique de fond avec la soprano Carla Talete, soliste de la chorale de Vintimille et “un petit bijou musical», représenté par la chanteuse folk Maria Laura Chiusano de Turin, dont la performance a impressionné non seulement pour le répertoire, mais en particulier pour le ton de la voix. Enfin, la journaliste Federica Natta a expliqué le projet “Bordighera dans l’art”, inédit Concours International de Peinture, Sculpture, Graphisme et Poésie qui se déroulera dans Bordighera et aussi dans le prestigieux cadre de la Principauté de Monaco, se terminant en Juin 2013 avec un Gala Award. Le clou de la soirée a été la présentation du site festival.eu bordighera.art, créé par les graphistes “3D» M.Diego Lupano et M. Marco Perra, assistés par le metteur en scène Mme Renata Rivella. M. Masprone a ensuite donné la confirmation de quelques importants personnages qui feront partie du Jury: parmi eux l’artiste Ugo Nespolo, récemment nommé directeur du Musée du Cinéma de Turin; le poète et écrivain Giuseppe Conte; le professeur d’histoire d’Imperia, Mme Maria-Teresa Verda Scajola et les critiques M. Leo Lecci et M. Vittorio Coletti, de l’Université de Gênes. “Bordighera dans l’art” compte aussi sur la participation du journaliste de RAI3 Philippe Daverio, et d’obtenir les salles du marchand d’art et peintre Ottavio Fabbri de Monte-Carlo pour l’exposition des oeuvres des lauréats du concours. Parmi les invités au Gala de présentation, le comte Niccolò Caissotti di Chiusano, président du Com.It.Es. de Monaco; M. Federico Bozzano, créateur de scénographies pour le cinéma; Mme Annalisa Scarpa, directeur du Musée Villa Regina Margherita de Bordighera, site récemment rénové par la Fondation Terruzzi; M. Vincenzo Palmero, Président de la Croix-Rouge Italienne d’Imperia, sponsor du projet avec la Ville de Bordighera et le Commissaire, le préfet M. Giuseppe Montebelli. Toutes les peintures du Concours «extempore» qui aura lieu pendant “Bordighera dans l’art” deviendront propriété de la CRI d’Imperia. Last but not least, nous citons le peintre de renommée internationale Gino Borlandi et les entrepreneurs de Monte-Carlo M. Stefano Magnino e M. Riccardo de Caria, qui suivent avec beaucoup d’intérêt et de sympathie toute initiative de M. Ilio Masprone.

Debutta il progetto “Bordighera ARTFestival”

La conclusione avverrà il prossimo giugno 2013 con una grande esposizione che si terrà in una nota Galleria d’Arte di Monte-Carlo.

■ ■ BORDIGHERA.
Il mese scorso, il Grand Hotel del Mare è stata la location ideale per la presentazione del progetto internazionale “BordigheraARTFestival”: una serata all’insegna dell’eleganza e dello stile italiano, condotta dal nostro direttore Ilio Masprone, ideatore e organizzatore del progetto assieme ai suoi collaboratori ed esperti. Un centinaio gli ospiti hanno degustato l’ eccellente menù accompagnato dai vini proposti dall’Azienda “La Querciola” di Gianni Sardo e dall’Azienda “Livio Soria” e hanno potuto assistere alla sfilata di moda di “Vltimo Boutique” , prestigioso atelier di Bordighera , che ha proposto le sue nuove collezioni estive e gli stupendi abiti da sposa .Il creativo defilè e stato curato dalle titolari Rosanna Scarpa con la figlia Caterina Giarrizzo, mentre la nipote Arianna ha sfilato in passerella con altre dodici bellissime modelle. Sono seguite le interpretazioni musicali del soprano Carla Talete, solista del Coro di Ventimiglia e “una chicca musicale” rappresentata da un’artista particolare, la cantante folk torinese Maria Laura Chiusano, la cui performance ha entusiasmato non soltanto per il fine repertorio scelto, ma soprattutto per il particolare timbro di voce. Infine la giornalista Federica Natta, ha illustrato il progetto, alla sua prima edizione, “Bordighera nell’Arte”, inedito concorso internazionale di Pittura, Scultura, Opera Grafica e Poesia, che si svolgerà nella cittadina ligure e, a sorpresa, in alcune locations del prestigioso Principato di Monaco per poi concludersi a giugno 2013 con un Gran Galà di Premiazione. Clou della serata è stata la presentazione del sito bordighera.art-festival.eu, ideato e realizzato dai grafici in “3D”, Diego Lupano e Marco Perra, coadiuvati dalla regista Renata Rivella. Ilio Masprone ha poi dato conferma della presenza di alcuni personaggi che faranno parte della Giuria: tra questi l’artista Ugo Nespolo, recentemente nominato direttore del Museo del Cinema di Torino; il poeta e scrittore Giuseppe Conte; la docente di Storia dell’Arte di Imperia, Maria Teresa Verda-Scajola; i critici Leo Lecci e Vittorio Coletti, dell’Università di Genova. “Bordighera nell’Arte” spera anche di avvalersi della presenza del prestigioso giornalista di Rai Tre Philippe Daverio, ed ottenere le sale espositive del noto gallerista-pittore Ottavio Fabbri di Monte-Carlo per la mostra collettiva dei vincitori del concorso. Tra gli ospiti al Galà di presentazione, il Conte Niccolò Caissotti di Chiusano, Presidente del Com.It.Es. di Monaco; Federico Bozzano, creatore di scenografie per il cinema; Annalisa Scarpa, direttrice del Museo Villa Regina Margherita di Bordighera,sito recentemente ristrutturato dalla Fondazione Terruzzi; Vincenzo Palmero, presidente della Croce Rossa Italiana di Imperia, patrocinante del progetto con il Comune di Bordighera e il Commissario, il Prefetto Giuseppe Montebelli.
Alla CRI di Imperia andranno tutte le opere della Tenzone Estemporanea, prevista nelle giornate finali di “ Bordighera nell’Arte”. Last but not least, citiamo il pittore di fama internazionale Gino Borlandi e gli imprenditori di Monte-Carlo, Stefano Magnino e Riccardo De Caria, che seguono sempre con grande simpatia ed interesse ogni iniziativa di Ilio Masprone.

Romano LUPI

LE BALENE
RADIO MONTE CARLO
RMC1
radiomontecarlo.net
RADIO MONTE CARLO
Unconventional Radio

MICHELE AFFIDATO
ORAFO
Anna Falchi
www.micheleaffidato.it